

NOO
EAN

Mat. 1

Angus Matheson.



YN SUSHTAL
SCRUIT LIORISH YN
NOO EAN

1936

The British and Foreign Bible Society
London

The Gospel of St John
reprinted from the Manx Bible,
1819



Printed in Great Britain
at the Cambridge University Press

YN SUSHTAL
SCRUIT LIORISH YN
NOO EAN

CAB. I

AYNS y toshiaght va'n Goo, as va'n Goo marish Jee, as va'n Goo Jee. 2 Va'n Goo cheddin ayns y toshiaght marish Jee. 3 Liorishyn va dy chooilley nhee er ny yannoo; as n'egooish cha row nhee erbee jeant va er ny yannoo; 4 Aynsyn va bea, as va'n vea soilshey deiney. 5 As ren y soilshey soilshean ayns y dorraghys, as cha ren y dorraghys goaill-rish.

6 Va dooinney er ny choyrt veih Jee va enmyssit Ean. 7 Haink eh shoh son feanish, dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey, liorishyn dy voddagh dy chooilley ghooi-
nney credjal. 8 Cha nee eh va'n soilshey shen, agh v'eh er ny choyrt dy ymmyrkey feanish jeh'n toilshey shen. 9 Shen va'n soilshey firrinagh, ta soilshean ayns dy chooilley ghooi-
nney ta cheet er y theihll. 10 V'eh ayns y theihll, as va'n seihll er ny yannoo liorishyn, as y seihll cha dug enney er.

11 Haink eh gys e vooijer hene, agh cha ren e vooijer hene soiaghey jeh. 12 Agh whilleen as ren soiaghey jeh, dauesyn hug eh pooar dy ve nyn mec dy Yee, eer dauesyn ta credjal ayns yn ennym echey: 13 Va er nyn ruggey, cha nee jeh fuill, ny jeh aigney ny foalley, ny jeh aigney dooinney, agh jeh Jee. 14 As ghow yn Goo er dooghys ny foalley, as ren eh baghey nyn mast' ain (as hug shin myner yn ghloyr echey, yn ghloyr myr jeh'n ynrycan Mac er-ny-gheddyn jeh'n Ayr) lane dy ghrayse as dy irrinys.

15 (Dymmyrk Ean feanish jeh, as deie eh, gra, Shoh eh jeh ren mish loayrt, T'eshyn ta cheet my yei er ny hoiaghey roym; son v'eh roym) 16 As jeh'n slane towse echey ta shin ooilley er gheddyn aynr, as grayse er grayse. 17 Son va'n leigh er ny choyrnt liorish Moses agh haink grayse as firrinys liorish Yeesey Creest. 18 Cha vel unnane erbee er vakin Jee ec tra erbee; yn ynrycan Mac v'er-ny-gheddyn, ta ayns oghrish yn Ayr, eshyn t'er hoilshaghey eh.

19 As shoh feanish Ean, tra hug ny Hewnyn saggyrtyn as Leviteyn veih Jerusalem dy enaght jeh, Quoi oo hene? 20 As ghow eh rish, as cha dob eh; agh ghow eh rish, Cha nee mish yn Creest. 21 As denee ad jeh,

Quoi eisht? Nee oo Elias? As dooyrt eshyn, Cha nee. Nee oo yn phadeyr shen? As dan-soor eh, Cha nee. 22 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo? dy vod mayd ansoor y choyrt dauesyn t'er choyrt shin: Cret'ou gra my-dty-chione hene? 23 Dooyrt eh, Mish coraa fer fockleymagh ayns yn aasagh, Kiartee-jee raad y Chiarn, myr dooyrt y phadeyr Esaias. 24 As v'adsyn v'er nyn goyrt, jeh ny Phari-seeyn. 25 As dênee ad jeh, as dooyrt ad rish, Cre'n-fa t'ou bashtey eisht mannagh nee oo yn Creest, ny Elias, ny'n phadeyr shen? 26 Dreggyr Ean ad, gra, Ta mish bashtey lesh ushtey: agh ta fer shassoo nyn mast' eu, nagh vel enney eu er; 27 Eshyn eh ta cheet my yeï, agh t'er ny hoiaghey roym, kiangle y braagyn echey cha vel mish feeu dyeaysley. 28 Va ny reddynd shoh jeant ayns Bethabara er cheu elley jeh Jordan, raad va Ean bashtey.

29 Yn nah laa honnick Ean Yeesey cheet ny-whail, as dooyrt eh, Cur-my-ner Eayn Yee, ta goaill ersooyl peccah yn theihll. 30 Shoh eshyn mychione dooyrt mee, My yeï ta dooinney cheet, t'er ny hoiaghey roym; son v'eh roym. 31 As cha row enney aym's er: agh dy beagh eh er ny hoilshaghey da Israel, shen-y-fa haink mish bashtey lesh

ushtey. 32 As dymmyrk Ean feanish, gra, Honnick mee yn Spyrryd cheet neose veih niau myr calmane, as tannaghtyn er. 33 As cha dug mish enney er: agh eshyn ren mish y choyrt dy vashtey lesh ushtey, dooyrt eh shen rhym, Ersyn hee oo yn Spyrryd cheet neose as tannaghtyn er, shen eh ta bashtey lesh y Spyrryd Noo. 34 As honnick mee eh, as dymmyrk mee feanish, dy nee shoh Mac Yee.

35 Yn nah laa reesht va Ean ny hassoo, as jees jeh e ynseydee: 36 As yeeagh eh er Yeesey, myr v'eh shooyl, as dooyrt eh, Curmy-ner Eayn Yee. 37 As cheayll yn daa ynseydagh eh loayrt, as deiyr ad er Yeesey. 38 Eisht hyndaa Yeesey, as honnick eh ad geiyrt er, as dooyrt eh roo, Cre ta shiu dy hirrey? Dooyrt adsyn rish, Rabbi (ta shen dy ghra, 'sy ghlare ainyn, Vainshter) cre raad t'ou baghey? 39 Dooyrt eh roo, Tar-jee as hee shiu. Haink ad as honnick ad c'raad v'eh baghey, as duirree ad mârish yn laa shen: son ve mysh y jaihoo oor. 40 Fer jeh'n jees cheayll Ean loayrt, as deiyr er, va Andreays, braar Simon Peddyr, 41 Hooar eshyn hoshiaght e vraar hene Simon, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn yn Messias, ta shen dy ghra, Yn Creest. 42 As

hug eh lesh eh gys Yeesey. As tra honnick Yeesey eh, dooyrt eh, Uss Simon mac Jona : bee oo enmyssit Cephas, ta shen dy ghra Peddyr.

43 Yn laa er-giyn she aigney Yeesey ve dy gholm magh gys Galilee, as hooar eh Philip, as dooyrt eh rish, Eiyr orrym. 44 Nish va Philip veih Bethsaida, ard-valley Andreays as Peddyr. 45 Veeit Philip rish Nathanael, as dooyrt eh rish, Ta shin er gheddyn eshyn, jeh ren Moses ayns y leigh, as ny phadeyryn scrieu, Yeesey dy Nazareth, mac Yoseph. 46 As dooyrt Nathanael rish, Vod nhee erbee mie cheet magh ass Nazareth? Dooyrt Philip rish, Tar royd as hee oo. 47 Honnick Yeesey Nathanael cheet ny whail, as dooyrt eh jehsyn, Cur-my-ner Israelite firrinagh, ayn nagh vel molteyr's erbee. 48 Dooyrt Nathanael rish, Cre'n enney t'ayd orrym's? Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Roish my deie Philip ort, tra v'ou fo yn villey-figgagh, honnick mee oo. 49 Dreggyr Nathanael as dooyrt eh rish, Rabbi, oo mac Yee, oo ree Israel. 50 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Er-y-fa dy dooyrt mee rhyt, dy vaik mee oo fo'n villey-figgagh, vel oo credjal? hee oo reddyn smoo na ad shoh. 51 As dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu,

NOO EAN, I

Ny lurg shoh hee shiu niau foshlit, as ainleyn Yee goll seose as cheet neose er Mac y dooinney.

CAB. II

As er y trass laa va poosey ayns Cana dy Ghalilee; as va moir Yeesey ayns shen. 2 As va chammah Yeesey cuirt, as e ynseydee, gys y vannish. 3 As tra v'ad laccal feeyn, dooyrt moir Yeesey rish, Cha vel feeyn oc. 4 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre t'ain dy yannoo rish shen? cha vel my oor foast er jeet. 5 Dooyrt e voir rish y vooijer, Jean-jee shiuish cre-erbee jir eh riu. 6 As va soit ayns shen shey siyn cloaie ry-hoi ushtey, lurg cliaghtey ny Hewnyn son glenney, cummal ghaa ny three dy firkinyn y pheesh. 7 Dooyrt Yeesey roo, Lhieen-jee ny siyn lesh ushtey. As lhieen ad ad seose gys yn oirr. 8 As dooyrt eh roo, Tayrn-jee nish, as cur-jee lhieu gys mainshter ny cuirraghyn. As hug ad lhieu eh. 9 Tra va mainshter ny cuirraghyn er vlashtyn er yn ushtey va chyndaït gys feeyn, as nagh row fys echey cre voish ve (agh va fys ec ny sharvaantyn va tayrn yn ushtey) deïe mainshter ny cuirraghyn er y dooinney-phoosee, 10 As dooyrt eh rish, Ta dy chooilley ghooiñney ec y toshiaght

soiaghey magh feeyn mie; as tra ta deiney er n'iu dy mie, eisht feeyn smessey: agh t'ou uss er vreyll y feeyn mie derrey nish. 11 Yn toshiaght shoh dy virrilyn ren Yeesey ayns Cana dy Ghalilee, as hoilshee eh magh e ghloyr; as ren e ynseydee credjal ayn.

12 Ny lurg shen, hie eh-hene, as e voir, as e vraaraghyn, as e ynseydee sheese gys Capernaum; as cha nhimmey laa duirree ad ayns shen. 13 As va Caisht ny Hewnyn ergerrey, as hie Yeesey seose gys Jerusalem, 14 As hooar eh ayns y chiamble feallagh va creck dew, as kirree, as calmaneyn, as y vooinjer va caghlaa argid nyn soie: 15 As tra v'eh er n'yannoo kip dy choyrdyn keylley, deiyr eh ad ooilley ass y chiamble, as ny kirree, as ny dew; as spreih eh magh yn argid ocsyn va caghlaa, as hilg eh harrish ny buird; 16 As dooyrt eh roosyn va creck calmaneyn, Ersooyl-jee lesh ny reddyn shoh, ny jean-jee thie my Ayrey ny hie margee. 17 As chooinnee e ynseydee dy row eh scruit, Ta graih jeean dty hie er ny churmow.

18 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Cre'n cowrey t'ou dy yeeaghyn dooin, fakin dy vel oo jannoo ny reddyn shoh? 19 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Lhieggjee yn chiamble shoh, as trog-yms eh reesht

NOO EAN, II

ayns three laa. 20 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Shey bleaney as da-eed va'n chiable shoh dy hroggal, as Jean uss troggal eh ayns three laa? 21 Agh mychione chiable e chorp hene loayr eshyn. 22 Shen-y-fa tra v'eh er n'irree veih ny merriu, chooinnee ny ynseydee dy row eh er ghra shoh roo: as chred ad yn scriptyr, as y raa va Yeesey er loayrt.

+ 23 Nish tra v'eh ec Jerusalem ec y chaisht, rish earish ny feailley, ren ymmodee credjal ayns yn ennym echey, tra honnick ad ny mirrilyn v'eh er n'yannoo. 24 Agh cha hreisht Yeesey eh-hene orroo, er-yn-oyr dy row enney echey er dy chooilley ghooiinne, 25 As nagh row feme echey er unnane erbee dy ymmyrkey feanish jeh dooinney: son va fys echey cre va ayns dooinney.

CAB. III

VA dooinney jeh ny Phariseeyn enmyssit Nicodemus, ny ard-ghooiinne mastey ny Hewnyn: 2 Haink eh shoh gys Yeesey ayns yn oie, as dooyrt eh rish, Rabbi, ta fys ain dy nee fer-ynsee oo t'er jeet veih Jee: son cha vod dooinney erbee ny mirrilyn shen y yannoo t'ou uss dy yannoo, mannagh bee Jee mârish. 3 Dreggyr Yeesey

as dooyrt eh rish, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey reesht, cha vod eh reeriaght Yee y akin. 4 Dooyrt Nicodemus rish, Kys oddys dooinney v'er ny ruggey tra t'eh shenn? vod eh goll stiagh yn nah cheayrt ayns brein e vayrey, as cheet er y theihll? 5 Dreggyr Yeesey, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Mannagh bee dooinney er ny ruggey jeh ushtey as jeh'n spyrryd, cha vod eh goll stiagh ayns reeriaght Yee. 6 Shen t'er ny ruggey jeh'n eill, te foalley; as shen t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd, te spyrrydoil. 7 Ny gow yindys dy dooyrt mee rhyt, Shegin diu v'er nyn ruggey reesht. 8 Ta'n gheay sheidey raad saillee, as t'ou clashtyn y sheean eck, agh cha s'ayd cre voish t'ee cheet, ny cre'n raad t'ee goll: myr shen ta dy chooilley unnane t'er ny ruggey jeh'n Spyrryd. 9 Dreggyr Nicodemus as dooyrt eh rish, Kys oddys ny reddyn shoh y ve? 10 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Vel uss dty er-ynsee ayns Israel, as nagh vel toiggal ayd jeh ny reddyn shoh? 11 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, ta shin loayrt shen ta fys ain er, as gymmyrkey feanish jeh ny ta shin er vakin; as cha vel shiu soiaghey jeh'n eanish ain. 12 My ta mish er loayrt riu jeh

reddyn seihltagh, as nagh vel shiu dy my chredjal, kys nee shiu my chredjal my loayr-ym riu jeh reddyn flaunyssagh? 13 As cha vel dooinney erbee er ghoill seose gys niau, agh eshyn haink neose veih niau, eer yn Mac dooinney ta ayns niau.

14 As myr ren Moses yn ard-nieu y hroggal seose ayns yn aasagh, myr shen shegin da Mac y dooinney v'er ny hroggal seose: 15 Nagh jean quoi-erbee ta credjal ayn cherraghtyn, agh dy bee yn vea ta dy bragh farraghtyn echey.

16 Son lheid y ghraih shen hug Jee da'n theihll, dy dug eh e ynrycan Vac v'er ny gheddyn, nagh jinnagh quoi-erbee chredjagh aynsyn cherraghtyn, agh yn vea ta dy bragh farraghtyn y chosney. 17 Son cha dug Jee e vac gys y theihll, dy gheyrey yn seihll; agh dy voddagh y seihll liorishyn v'er ny hauail.

18 Eshyn ta credjal ayn, cha vel eh er ny gheyrey: agh eshyn nagh vel credjal ayn, t'eh er ny gheyrey hannah, er-yn-oyr nagh vel eh er chredjal ayns ennym yn ynrycan Mac v'er ny gheddyn dy Yee. 19 As shoh yn vriwnys, dy vel soilshey er jeet gys y theihll, as dy row deiney ny s'graihee er y dorraghys na er y toilshey, er-y-fa dy row nyn obbraghyn olk. 20 Son ta dy chooilley unnane ta jannoo dy

holk, cur feoh da'n toilshey, chamoo t'eh cheet gys y toilshey, son nagh jig brah er ny obbraghyn echey. 21 Agh eshyn ta jannoo firrins, t'eh cheet gys y toilshey, dy vod e obbraghyn v'er nyn soilshaghey magh, dy vel ad er nyn obbraghey ayns Jee.

22 Ny lurg shoh haink Yeesey as e ynsey-dee gys cheer Yudea, as duirree eh ayns shen mâroo, as ren eh bashtey. 23 As va Ean myrgeddin bashtey ayns Enon, er-gerrey da Salem, er-y-fa dy row palchey dy ushtey ayns shen: as haink ad as v'ad er nyn mashtey. 24 Soncha row Ean foast tilgit ayns pryssoon.

25 Eisht dirree question eddyr paart jeh ynseydee Ean as ny Hewnyn, mychione bashtey. 26 As haink ad gys Ean, as dooyrt ad rish, Rabbi, eshyn va mayrt er cheu elley dy Yordan, da ren oo feanish y ymmyrkey, cur-my-ner, t'eshyn bashtey, as ta dy chooilley ghooiinneey cheet huggey. 27 Dreggyr Ean as dooyrt eh, Cha vod dooiinneey nhee erbee y ghoail er hene, mannagh bee eh er ny choyrt da veih niau. 28 Ren shiuish shiu hene feanish y ymmyrkey lhiam, dy dooyrt mee, Cha nee mish yn Creest, agh dy vel mee er my choyrt roish. 29 Eshyn dooiinneey yn phoosee ta ben y phoosee echey: agh ta carrey dooiinneey yn phoosee ta ny hassoo as

geaishtagh rish, goaill boggey mooar jeh coraa yn dooinney-poosee: ta shoh my voggey's er-y-fa shen jeant magh. 30 Shegin dasyn bishaghey, agh shegin dooys parail. 31 Eshyn ta cheet veih'n yrjid, t'eh erskyn ooilley: eshyn ta jeh yn thalloo, t'eh thalloonagh, as loayrt jeh'n thalloo: eshyn ta cheet veih niau, t'eh erskyn ooilley. 32 As y red t'eh er vakin as er chlashtyn, shen t'eh gymmyrkey feanish jeh; as cha vel dooinney erbee soiaghey jeh'n eanish echey. 33 Eshyn t'er n'yannoo soiaghey jeh'n eanish echey, t'eh er chur y seal echey huggey, dy vel Jee firrinagh. 34 Son t'eshyn ta Jee er choyrt, loayrt goan Yee: son cha nee liorish towse ta Jee cur y Spyrryd da. 35 Ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh er chur dy chooilley nhee fo yn laue echey. 36 Eshyn ta credjal ayns y Mac, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey: as eshyn nagh vel credjal yn Mac, cha vaik eh yn vea, agh nee jymmoose Yee tan-naghtyn er.

CAB. IV

TRA va fys ec y Chiarn er-y-fa shen, kys va ny Phariseeyn er chlashtyn dy row Yeesey jannoo as bashtey ny sliee dy eiyrtyssee na va Ean. 2 (Ga nagh row

Yeesey hene bashtey, agh e ynseydee)
 3 Daag eh Judea, as jimmee eh reesht gys
 Galilee. 4 As beign da goll trooid Samaria.
 5 Eisht haink eh gys ard-valley dy Samaria,
 ta enmyssit Sychar, er-gerrey da'n pheesh dy
 halloo hug Jacob da e vac Joseph. 6 Nish
 va chibbyr Yacob ayns shen. Myr va
 Yeesey er-y-fa shen skee lesh e yurnah, hoie
 eh sheese ayns shen liorish y chibbyr: as ve
 mysh y cheyoo oor. 7 Haink ben dy Sama-
 ria dy hayrn ushtey: dooyrt Yeesey r'ee, Cur
 dou jough. 8 Son va ny ostyllyn er n'gholl
 gys y valley dy chionnaghey beaghey.
 9 Eisht dooyrt y ven dy Samaria rish, Kys dy
 vel uss, ta dty Hew, shirrey jough orrym's,
 ta my ven dy Samaria? son cha vel veg y
 dellal ec ny Hewnyn rish ny Samaritane.
 10 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh r'ee, Dy
 beagh fys ayd's er giot Yee, as quoi eh
 ta gra rhyt, Cur jough dou? veagh oo
 er hirrey ersyn, as veagh eh er chur dhyt
 ushtey bio. 11 Dooyrt y ven rish, Vainshter,
 cha vel red erbee ayd dy hayrn lesh, as
 ta'n chibbyr down: cre voish eisht ta'n
 ushtey bio shen ayd? 12 Vel uss ny s'ooasle
 na'n ayr ain Jacob, hug dooin y chibbyr
 shoh, as diu j'ee eh hene, as e chloan,
 as y maase echey? 13 Dreggyr Yeesey

as dooyrt eh r'ee, Quoi-erbee iu-ys jeh'n
 ushtey shoh bee eh paagh reesht: 14 Agh
 quoi-erbee iu-ys jeh'n ushtey ver-yms da,
 cha bee eh dy bragh paagh: agh bee yn
 ushtey ver-ym da ny farrane ushtey ayn nee
 geill gys y vea ta dy bragh farraghtyn.
 15 Dooyrt y ven rish, Vainshter, cur dooys
 yn ushtey shoh, nagh bee'm paagh, as nagh
 jig-ym ayns shoh dy hayrn. 16 Dooyrt
 Yeesey r'ee, Immee as eie er dty heshey, as
 tar ayns shoh. 17 Dreggyr y ven as dooyrt
 ee, Cha vel sheshey aym. Dooyrt Yeesey
 r'ee, T'ou er ghra dy mie, Cha vel sheshey
 aym: 18 Son ta queig deiney er ny ve ayd,
 as eshyn t'ayd nish, cha nee dty heshey-poost
 eh: ayns shen t'ou er ghra yn irriney.
 19 Dooyrt y ven rish, Vainshter, ta mee cur
 tastey dy nee phadeyr oo. 20 Ren ny ayr-
 aghyn ain ooashlaghey Jee er y clieau shoh;
 as ta shiuish gra, dy nee ayns Jerusalem
 ta'n boayl raad lhisagh sleih ooashlaghey.
 21 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cred mish, ta'n
 oor cheet tra nagh jean shiu er y clieau shoh,
 ny foast ec Jerusalem ooashley 'choyrt da'n
 Ayr. 22 Ta shiuish cur ooashley da, cha
s'eu cre: ta fys ainyn cre ta shin cur ooashley
 da; son ta saualtys jeh ny Hewnyn. ✓ 23 Agh
 ta'n oor cheet, as nish ayn dy jean ny ooash-

leyderyn firrinagh ooashlaghey yn Ayr ayns Spyrryd as ayns firrinys: son ta'n Ayr shirrey nyn lheid oc shoh dy chur ooashley da. 24 Ta Jee ny Spyrryd, as shegin dauesyn ta ooashlaghey eh, ooashley y choyrt da ayns Spyrryd as ayns firrinys. 25 Dooyrt y ven rish, Ta fys aym dy vel Messias cheet ta enmyssit Creest: tra hig eshyn, inshee eh dooin dy chooilley nhee. 26 Dooyrt Yeesey r'ee, She mish ta loayrt rhyt eh shen.

27 As er shen haink e ostyllyn, as ghow ad yindys dy row eh taggloo rish y ven: foast cha dooyrt dooinney erbee, Cre t'ou dy hirrey? ny, Cre'n-fa t'ou taggloo r'ee? 28 Daag yn ven eisht yn saagh-ushtey eck, as hie ee rhymbee gys y valley, as dooyrt ee rish ny deiney, 29 Tar-jee as hee shiu dooinney t'er n'insh dou ooilley ny ren mee rieu: nagh nee shoh yn Creest? 30 Eisht hie ad magh ass y valley as haink ad huggey.

31 Ayns y traa shen ghuee e ostyllyn er, gra, Vainshter, gow beaghey. 32 Agh dooyrt eshyn roo, Ta bee aym's dy ee nagh vel fys euish er. 33 Shen-y-fa dooyrt ny ostyllyn yn derrey yeh rish y jeh elley, Vel dooinney erbee er chur lesh nhee erbee huggey dy ee? 34 Dooyrt Yeesey roo, Yn beaghey aym's eh, dy yannoo yn aigney

echeysyn t'er my choyr, as dy chooilleeney yn obbyr echey. 35 Nagh vel shiu gra, dy vel kiare meeghyn foast, as eisht ta'n fouyr cheet? cur-my-ner ta mish gra riu, Trog-jee seose nyn sooillyn, as jeeagh-jee er ny magheryn; son t'ad bane hannah son y fouyr. 36 As ta'n beaynee geddyn faill, as chaglym mess gys y vea veayn: dy vod chammah yn correyder as y beaynee boggey y ghoail cooidjagh. 37 As ayns shoh ta'n raa shen firrinagh, Ta fer cuirr, as fer elley buinn. 38 Hug mish shiu magh dy vuinn cooid nagh ren shiu y laboragh: ta deiney elley er laboragh, as ta shiuish er gholl stiagh er y laboraght oc.

39 As ren ymmodee jeh Samaritanee yn ard-valley shen credjal ayn, kyndagh rish raa yn ven, ren feanish y ymmyrkey, Dinsh eh dou ooilley ny ren mee rieu. 40 Myr shoh tra va ny Samaritanee er jeet huggey, ghuee ad er, eh dy uirriaght mâroo: as duirree eh ayns shen daa laa. 41 As ren ymmodee elley credjal ayn er coontey e ghoo hene; 42 As dooyrt ad rish y ven, Nish ta shin credjal, cha nee son y raa ayd's; son ta shin hene er chlashtyn eh, as ta fys ain, dy nee shoh dy jarroo yn Creest, Saualtagh y theihll.

43 Nish lurg daa laa jimmee eh veih shen,

as hie eh roish gys Galilee: 44 Son ren Yeesey hene feanish y ymmyrkey, nagh vel ooashley ec phadeyr ayns e heer hene, 45 Tra v'eh eisht er jeet gys Galilee, ren ny Galileanee mooar jeh, liorish dy row ad er vakin ooilley ny ren eh ec Jerusalem, ec y feailley: son v'adsyn er ve ec y feailley. 46 Myr shen haink Yeesey reesht gys Cana ayns Galilee, raad v'eh er hyndaa yn ushtey gys feeyn. As va chiarn dy row, va'n mac echey ching ec Capernaum. 47 Tra cheayll eh dy row Yeesey er jeet veih Judea gys Galilee, hie eh huggey, as ghuee eh er, Eh dy heet neose dy lheihs e vac: son v'eh raad y vaaish. 48 Eisht dooyrt Yeesey rish, Mannagh vaik shiu cowraghyn as yindyssyn, cha jean shiu credjal. 49 Dooyrt y chiarn rish, Vainshter, tar neose roish my vow my lhiannoo baase. 50 Dooyrt Yeesey rish, Immee royd; ta dty vac bio. As chred y dooinney yn ockle va Yeesey er loayrt rish, as hie eh roish. 51 As tra v'eh nish goll sheese, haink ny sharvaantyn echey ny whail, as dinsh ad da, gra, Ta dty vac bio. 52 Eisht dênee eh jeu cre'n oor ren eh toshi-aght dy choural: as dooyrt ad rish, Jea ec y chiaghtoo oor daag y chiassaghey eh. 53 Myr shen va fys ec yn ayr dy nee ayns yn

oor cheddin va Yeesey er ghra rish, Ta dty vac bio; as ren eh-hene credjal as ooilley e hie. 54 Shoh neesht yn nah virril ren Yeesey, tra v'eh er jeet veih Judea gys Galilee.

CAB. V

NY lurg shoh va feailley ny Hewnyn, as hie Yeesey seose gys Jerusalem. 2 Nish ta ec Jerusalem liorish giat ny geyrragh, loghan, ta enmyssit ayns y ghlare Hebrewnagh Bethesda, ta queig porchyn er. 3 Ayndoo shoh va nyn lhie ymmodee dy leih dourinagh, doail, baccee, shirgeydee, as v'ad fieau er gleashaght yn ushtey. 4 Son va ainle goll sheese ec lheid y traas shen ayns yn ushtey, as seiy yn ushtey: quoi-erbee eisht va hoshiaght goll sheese lurg seiy yn ushtey, v'eh er ny laanaghey jeh doghan erbee dy row er. 5 As va ayns shen dooinney dy row, va doghan er ve er rish hoght bleeaney jeig as feed. 6 Tra honnick Yeesey eh ny lhie, as fys echey dy row eh er ve myr shen ryfoddey dy hraa, dooyrt eh rish, Nailt ve er dty laanaghey? 7 Dreggyr yn annoonagh eh, Vainshter, cha vel dooinney erbee aym, tra ta'n ushtey seiyyt, dy my chur sheese ayns y loghan: agh choud as ta mee cheet, ta fer

elley goll sheese roym. 8 Dooyrt Yeesey rish, Trog ort, gow seose dty lhiabbee as jean shooyll. 9 As er-y-chooyl va'n dooinney er ny lheihs, as ghow eh seose e lhiabbee, as huill eh: as er y laa shen va'n doonaght.

10 Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rishyn v'er ny lheihs, She laa yn doonaght t'ayn; cha vel eh lowal dhyt gymmyrkey dty lhiabbee. 11 Dreggyr eshyn ad, Eshyn ren m'y laanaghey, dooyrt eh shen rhym, Trog dty lhiabbee as shooill. 12 Eisht dênee ad jeh, Quoi va yn dooinney shen dooyrt rhyt, Trog dty lhiabbee as shooill? 13 As cha row fys echeysyn v'er ny lheihs, quoi v'eh: son va Yeesey er gholl dy lhiattee, liorish dy row chaglym mooar dy leih ayns y voayl shen. 14 Ny lurg shen hooar Yeesey eh ayns y chiamble, as dooyrt eh rish, Cur-myner, t'ou er dty laanaghey: ny jean peccah ny smoo, er-aggle dy jig red smessey ort. 15 Jimmee yn dooinney roish, as dinsh eh da ny Hewnyn dy nee Yeesey v'er laanaghey eh. 16 As er-yn-oyr shen ren ny Hewnyn tranlaase er Yeesey, as v'ad shirrey eh y choyrt gybaase, er-y-fa dy row eh er n'yannoo ny reddyn shoh er laa yn doonaght.

17 Agh dreggyr Yeesey ad, Ta my Ayr gobbraghey derrey nish: as ta mish gobbra-

ghey. 18 Shen-y-fa va ny Hewnyn wheesh shen smoo shleeuit er cur dy baase eh; er-yn-oyr dy row eh cha nee ynrycan er vrishey yn doonaght, agh er ghra myrgeddin dy nee Jee va'n Ayr echey, jannoo eh-hene corrym rish Jee. 19 Eisht dreggyr Yeesey, as dooyrt eh roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vod y Mac nhee erbee y yannoo jeh hene, agh ny t'eh fakin yn Ayr dy yannoo: son cre-erbee t'eshyn dy yannoo, ta'n Mac jannoo myrgeddin. 20 Son ta'n Ayr graihagh er y Mac, as t'eh soilshaghey da dy chooilley nhee t'eh hene dy yannoo: as soilshee eh da obbraghyn smoo na ad shoh, dy vod shiu yindys y ghoail. 21 Son myr ta'n Ayr troggal seose, as cur bioys da ny merriu: eer myr shen ta'n Mac bioghey yn vooinjer saillish. 22 Son cha vel yn Ayr briwnys dooinney erbee; agh t'eh er livrey dy chooilley vriwnys gys y Mac: 23 Dy voddagh dy chooilley ghooienny ooashley y choyrt da'n Mac, myr t'ad cur ooashley da'n Ayr. Eshyn nagh vel cur ooashley da'n Mac, cha vel eh coyrt ooashley da'n Ayr ren y choyrt eh. 24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta clashtyn my ghoo's, as credjal aynsyn t'er my choyrt, ta'n vea ta dy bragh farraghtyn echey, as cha jig eh gys

coayl-anmey: agh t'eh er gholh veih baase gys bea. 25 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta'n oor cheet, as nish ayn, tra nee ny merriu clashtyn coraa Mac Yee: as bee adsyn chlinnys er nyn mioghey. 26 Son 'naght myr ta ec yn Ayr bioys ayn hene; myr shen t'eh er choyrt da'n Mac bioys y ve ehey ayn hene; 27 As t'eh er choyrt da pooar dy yannoo briwnys myrgeddin, er-y-fa dy nee Mac y dooinney eh. 28 Ny gowjee yindys jeh shoh: son ta'n oor cheet, tra chlinnys ooilley ny t'ayns ny oaiaghyn e choraa, 29 As hig ad magh; adsyn t'er n'yannoo dy mie, gys irree-seose-reesht y vea; as adsyn t'er n'yannoo dy olk, gys irree-seose-reesht y choayl-anmey. 30 Cha vod-dym jee'm pene nhee erbee y yannoo: myr ta mee clashtyn, ta mee briwnys: as ta my vriwnys cairagh, er-yn-oyr nagh vel mee shirrey my aigney hene, agh aigney yn Ayr t'er my choyrt. 31 My ta mee gymmyrkey feanish jee'm pene, cha vel my eanish firrinagh.

32 Ta fer elley ta gymmyrkey feanish jee'm, as ta fys aym dy vel yn eanish t'eh dy ymmyrkey jee'm firrinagh. 33 Hug shiuish fys gys Ean, as dymmyrk eh feanish gys yn irriney. 34 Agh cha vel mish goaill feanish

veih dooinney: agh shoh ta mee dy ghra, dy vod shiu v'er nyn sauail. 35 V'eshyn ny hoilshey gial as sollys: as va shiu booiagh son earish boggey 'ghoail ayns y soilshey echey.

36 Agh ta feanish stroshey aym's na Ean: son ny obbraghyn hug my Ayr dou dy chooilleeney, ny obbraghyn cheddin ta mee dy yannoo, t'ad gymmyrkey feanish jee'm, dy vel yn Ayr er my choyrt. 37 As ta'n Ayr hene t'er my choyrt, er n'ymmyrkey feanish jee'm. Cha vel shiuish er chlashtyn e chora ec tra erbee, ny er vakin e chaslys. 38 As cha vel eu yn goo echeysyn tannaghtyn ayndiu: son eshyn t'eh er choyrt, aynsyn cha vel shiu credjal.

39 Ronsee-jee ny scriptyryn, son ayn-doosyn ta shiu smooïnaghtyn dy vel y vea veayn eu, as she ad shen ta gymmyrkey feanish jeem's. 40 As cha vel shiu booiagh cheet hym's, dy vod yn vea y ve eu. 41 Cha vel mish soiaghey jeh ooashley deiney. 42 Agh ta toiggal aym jiuish, nagh vel graih Yee ayndiu. 43 Ta mish er jeet ayns ennym my Ayrey, as cha vel shiu goaill rhym: my hig fer elley ayns e ennym hene, rishyn nee shiu goaill. 44 Kys oddys shiuish credjal ta geddyn ooashley yn derrey yeh veih yn jeh

elley, as nagh vel shirrey yn ooashley ta veih
 Jee ny-lomarcán? 45 Ny smooinee-jee dy
 jean-yms plaiynt erriu gys yn Ayr: ta ayn ta
 plaiynt nyn 'oï eu, eer Moses, ayn ta shiu
 treishteil. 46 Son dy beagh shiu er chredjal
 Moses, veagh shiu er chredjal aynym's; son
 scrieu eh jeem's. 47 Agh mannagh gred
 shiu ny screeuyn echeysyn, kys nee shiu
 credjal ny goan aym's?

CAB. VI

Ny lurg shoh hie Yeesey harrish faarkey
 Ghalilee, ny Tiberias. 2 As deiy
 earroo mooar dy leih er, er-y-fa dy
 vaik ad ny mirrilyn ren eh orroosyn va dog-
 hanit. 3 As hie Yeesey seose er slieau, as
 hoie eh ayns shen marish e ostylllyn. 4 As
 va'n Chaisht, feailley ny Hewnyn er-gerrey.

5 Tra va Yeesey eisht er hroggal seose e
 hooillyn, as fakin earroo mooar dy leih cheet
 huggey, dooyrt eh rish Philip, Cre-voish
 oddys mayd arran y chionnaghey, dy yannoo
 magh ad shoh? 6 (As shoh dooyrt eh dy
 phrowal eh: son v'eh hene kiarit cre dy yan-
 noo.) 7 Dreggyr Philip eh, Cha bee feeagh
 daa cheead ping dy arran dy liooar daue,
 dy vod dagh unnane oc kuse y ghoaill.
 8 Dooyrt fer jeh ny ostylllyn echey, Andreays,

braar Simon Peddyr, rish, 9 Ta scollag ayns shoh ta queig bwilleenyn oarn echey, as daa eeast veggey; agh cre t'ad shen mastey whilleen? 10 As dooyrt Yeesey, Cur-jee er ny deiney soie sheese. Nish va lane faiyr ayns yn ynnyd. Myr shen hoie ny deiney sheese ayns earroo mysh queig thousaneyn. 11 As ghow Yeesey ny bwilleenyn, as tra v'eh er chur booise, rheynn eh ad er e ostyllyn, as rheynn adsyn ad orroosyn myr v'ad soie; as myrgeddin jeh ny eeastyn wheesh as bailloo. 12 Tra v'ad jeant magh, dooyrt eh rish e ostyllyn, Jean-jee yn vroomiagh ta er-mayrn y haglym cooidjagh nagh bee nhee erbee caillit. 13 Er shen ren ad eh y haglym, as lhiien ad daa vaskad jeig lesh fooilliagh ny queig bwilleenyn oarn, va er-mayrn erreish daue v'er n'ee. 14 Eisht dooyrt ny deiney shen, tra v'ad er vakin y mirril va Yeesey er n'yannoo. She shoh ayns firriny's yn phadeyr shen va ry-hoi cheet gys y theihll.

15 Tra dennee Yeesey er-y-fa shen dy darragh ad, as dy goghe ad eh er-niart, dy yannoo eh ny ree, hie eh seose reesht er slieau eh-hene ny-lomarcen. 16 As tra va'n fastyr er, hie e ostyllyn sheese gys y cheayn. 17 As ghow ad lhuingys, as haink ad harrish y cheayn gys Capernaum: as ve nish dor-

raghey, as cha row Yeesey er jeet huc. 18 As dhatt y keayn lesh niart stermagh ny geayee. 19 Myr shen tra v'ad er n'ymmyrt mysh kiare veeilley, honnick ad Yeesey shooyl er y cheayn, as tayrn er-gerrey da'n lhong: as ghow ad aggle. 20 Agh dooyrt eshyn roo, She mish t'ayn, ny bee aggle erriu. 21 Eisht ghow ad eh dy arryltagh stiagh ayns y lhong: as chelleeragh va'n lhong ec y thalloo raad v'ad goll.

22 Yn laa er-giyn, tra honnick yn pobble va nyn shassoo cheu elley jeh'n cheayn nagh row baatey erbee elley ayns shen, cheu-mooie jeh'n un vaatey shen va ny ostyllyn er n'ghoaill, as nagh jagh Yeesey mâroosyn ayns y vaatey, agh dy row ny ostyllyn er n'ghollersooyl nyn-lomarcán: 23 (Ny-yeih va baatyn elley er jeet veih Tiberias, er-gerrey da'n boayl ren ad arran y ee ayn, erreish da'n Chiarn v'er chur booise.) 24 Tra honnick y pobble er-y-fa shen nagh row Yeesey ayns shen, ny e ostyllyn, ghow adsyn myrgeddin lhuingys, as haink ad gys Capernaum, briaght son Yeesey. 25 As tra hooar ad eh er y cheu elley jeh'n cheayn, dooyrt ad rish, Rabbi, cuin haink oo ayns shoh? 26 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Ta shiu dy

cf. 2. Dial
p. 120

my hirrey's, cha nee er-yn-oyr dy vaik shiu
 ny mirrilyn, agh son dy d'ee shiu jeh ny
 bwilleenyn, as dy row shiu jeant magh.
 27 Ny bee-jee imneagh son y beaghey ta
 cherraghtyn, agh son y beaghey shen ta tan-
naghtyn gys y vea veayn, nee yn Mac dooin-
 ney y choyrt diu: son eshyn ta Jee yn Ayr er
 chowraghey. 28 Eisht dooyrt ad rish, Cre
 nee mainyn, dy vod mayd obbraghyn Yee y
 ✓ yannoo? 29 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh
 roo, Shoh obbyr Yee, shiu dy chredjal aynsyn
 t'eh er choyrt. 30 Dooyrt ad er-y-fa shen
 rish, Cre'n ^{4th and 5th lines crossed} cowrey t'ou dy yeeaghyn eisht, dy
 vod mayd fakin as credjal aynynd? cre ta dty
 obbyr? 31 D'ee ny ayraghyn ain manna
 ayns yn aasagh; myr te scruit, Hug eh daue
 arran veih niau dy ee. 32 Eisht dooyrt
 Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee
 gra riu, Cha dug Moses diu yn arran shen
 veih niau, agh my Ayr ta coyrt diu yn arran
 firrinagh veih niau. 33 Son arran Yee eshyn
 ta cheet neose veih niau, as ta cur e vioys son
 y theihll. 34 Eisht dooyrt ad rish, Cur
 dooinyn dy bragh yn arran shoh. 35 As
 dooyrt Yeesey roo, Mish arran y vea: eshyn
 ta cheet hym's, cha bee eh dy bragh accrys-
 sagh; as eshyn ta credjal aynym, cha bee eh
 dy bragh paagh. 36 Agh ta mish er ghra

riu, dy vel shiu myrgeddin er my akin's, as nagh vel shiu credjal. 37 Hig adsyn ooilley hym's ta'n Ayr dy chur dou; as eshyn ta cheet hym, cha jeanyrn er aght erbee y yiooldey voym. 38 Son haink mish neose veih niau, cha nee dy yannoo my aigney hene, agh yn aigney echeysyn ren m'y choyrt. 39 As shoh aigney yn Ayr ta er my choyrt, jeh ooilley ny hug eh dou nagh gaillin veg, agh dy droggin eh seose reesht ec y laa jerrinagh. 40 As shoh yn aigney echeysyn ta er my choyrt, dy chooilley unnane ta fakin y Mac as credjal ayn, yn vea dy bragh farraghtyn dy ve echey: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh. 41 Eisht va ny Hewnyn jymmoo-sagh rish, er-y-fa dy dooyrt eh, Mish arran y vea haink neose veih niau. 42 As dooyrt ad, Nagh nee shoh Yeesey Mac Yoseph, yn ayr as y voir echey shione dooin? kys eisht dy vel eh gra, Haink mee neose veih niau? 43 Dreggyr Yeesey er-y-fa shen as dooyrt eh roo, Ny lhig da jymmooose ve ny mast' eu. 44 Cha vod dooinney erbee cheet hym's, mannagh jean yn Ayr t'er my choyrt y hayrn eh: as trog-yms seose eh ec y laa jerrinagh. 45 Te scruit ayns ny phadeyryn, As bee ad ooilley ynsit liorish Jee. Dy chooilley ghooinney er-y-fa shen t'er chlashtyn, as er

n'ynsaghey veih yn Ayr, t'eh cheet hym's.
 46 Cha nee dy vel dooinney erbee er vakin
 yn Ayr, cheu-mooie jehsyn ta veih Jee, t'eh
 shen er vakin yn Ayr. 47 Dy firrinagh
 firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal
 ayn-yms ta'n vea ta dy bragh farraghtyn
 echey. 48 Mish arran y vea. 49 D'ee ny
 ayraghyn euish manna ayns yn aasagh, as
 t'ad marroo. 50 Shoh yn arran ta cheet
 neose veih niau, dy vod dooinney gee jeh, as
 gyn baase y gheddyn. 51 Mish yn arran
 bio, haink neose veih niau: my ee-ys dooin-
 ney erbee jeh'n arran shoh, bee eh bio son
 dy bragh: as yn arran neem's y choyrt, she
 my eill eh, ver-yms son bioys y theihll.
 52 Va ec ny Hewnyn er-y-fa shen argane nyn
 mast' oc hene, gra, Kys oddys y dooinney
 shoh cur dooin e eill dy ee? 53 Eisht dooyrt
 Yeesey roo, Dy firrinagh-focklagh ta mee
 gra riu, Mannagh jean shiu feill yn Mac
 dooinney y ee, as e uill y iu, cha vel y vea eu
 ayndiu. 54 Eshyn ta gee my eill, as giu my
 uill, ta'n vea veayn echey, as trog-yms seose
 eh ec y laa jerrinagh. 55 Son dy firrinagh
 she bee my eill, as dy firrinagh she jough
 my uill. 56 Eshyn ta gee my eill as giu my
 uill, t'eh baghey aynym's, as mish aynsyn.
 57 Myr ta'n Ayr bio er my choyrt's, as ta

mee bio liorish yn Ayr: myr shen neesht
vees eshyn ta dy my ee's, bio liorym. 58 Shoh
yn arran haink neose veih niau; cha nee myr
ren ny ayraghyn eu manna y ee, as t'ad mar-
roo: bee eshyn ta gee jeh'n arran shoh, bio
son dy bragh. 59 Ny goan shoh loayr eh
ayns y synagogue, myr v'eh gynsaghey ayns
Capernaum. 60 Dooyrt ymmodee er-y-fa
shen jeh e eiyrttee, tra cheayll ad shoh, Shoh
raa creoi, quoi oddys y chlashtyn eh? 61 Tra
va fys ec Yeesey ayn hene dy row e eiyrttee
jymmoosagh son shoh, dooyrt eh roo, Vel
shoh cheet ayns raad y chredjue eu? 62 Cre
my hee shiu Mac y dooinney goll seose raad
v'eh roie? 63 She yn spyrryd ta bioghey,
cha vel yn eill jannoo veg y vie: ny goan ta
mish dy loayrt riu, t'ad spyrryd as t'ad bea.
64 Agh ta paart jiuish nagh vel credjal. Son
va fys ec Yeesey er-dyn toshiaght, quoi v'ad
nagh row credjal, as quoi yinnagh eh y vrah. X
65 As dooyrt eh, Shen-y-fa dooyrt mish riu,
nagh vod dooinney erbee cheet hym's, man-
nagh bee eh er ny choyrty da liorish my Ayr.
66 Veih yn tra shen hie ymmodee jeh e
eiyrttee back, as cha huill ad arragh mârish.
67 Eisht dooyrt Yeesey rish y daa ostyl yeig,
Jed shiuish myrgeddin reue? 68 Eisht
dreggyr Simon Peddyr eh, Hiarn, quoi gys

hem mayd? ayd's ta goan y vea veayn.
 69 As ta shin credjal, as shickyr jeh dy nee
 uss yn Creest, Mac y Jee bio. 70 Dreggyr
 Yeesey ad, Nagh vel mish er reih shiuish yn
 ghaa-yeig, as ta fer j'iu ny youyl? 71 Loayr
 eh jeh Yuaase Iscariot mac Simon: son eshyn
 eh va dy vrah eh, as v'eh fer jeh'n daa ostyl
 yeig.

CAB. VII

NY lurg shoh duirree Yeesey ayns Gali-
 lee: son cha row eh booiagh cummal
 ayns Judea, er-yn-oyr dy row ny
 Hewnyn shirrey eh y varroo. 2 Nish va
 feailley cabbaneyn ny Hewnyn er-gerrey.
 3 Dooyrt e vraaraghyn er-y-fa shen rish,
 Faag y voayl shoh, as immee gys Judea, dy
 vod ny eiyrttee t'ayd ayns shen myrgeddin
 fakin ny obbraghyn t'ou dy yannoo. 4 Son
 cha vel dooinney erbee freayll e obbraghyn
 follit, as eh-hene shirrey dy ve cronnal: My
 t'ou jannoo ny reddyng shoh soilshee oo hene
 da'n theihll. 5 Son chamoo ren e vraara-
 ghyn hene credjal ayn. 6 Eisht dooyrt
 Yeesey roo, Cha vel my hraa's foast er jeet:
 agh ta'n traa euish dy kinjagh jesh diu.
 7 Cha vod y seihll dwoaie y chur diuish, agh

dooy's te cur dwoaie; er-yn-oyr dy vel mee gymmyrkey feanish jeh, dy vel ny obbraghyn echey olk. 8 Immee-jee shiuish seose gys y feailley shoh: cha vel mish son goll seose foast gys y feailley shoh, er-yn-oyr nagh vel my hraa foast er jeet. 9 Tra v'eh er ghra ny goan shoh roo, duirree eh myr v'eh ayns Galilee.

10 Agh tra va e vraaraghyn er ghol seose, eisht hie eshyn myrgheddin seose gys y feailley, cha nee dy foshlit, agh myr dy beagh eh dy follit. 11 Eisht va ny Hewnyn briaght er e hon ec y feailley, as dooyrt ad, Cre vel eh? 12 As va lane argane mastey yn poble mychione echey: son va paart gra, She dooinney mie eh: as feallagh elley gra, Cha nee; agh t'eh molley yn poble. 13 Ny-yeih, cha loayr dooinney erbee dy foshlit jeh, goaill aggle roish ny Hewnyn.

14 Nish mysh mean y feailley, hie Yeesey seose gys y chiable, as dynsee eh. 15 As ghow ny Hewnyn yindys, gra, Kys ta lheid yn ynsagh ec y dooinney shoh, nagh row eh-hene rieu ynsit? 16 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha vel my ynsagh lhiam pene, agh leshyn t'er my choyrt. 17 My vees dooinney erbee agghindagh yn aigney echeys-yn y yannoo, yiow eh toiggal jeh'n ynsagh,

nee veih Jee te, ny vel mee loayrt jee'm pene.
 18 Eshyn ta loayrt jeh hene, t'eh shirrey e
 ooashley hene: agh eshyn ta shirrey yn
 ooashley echeysyn t'er choyrt eh, t'eh shen
 firrinagh, as cha vel neu-chairys erbee ayn.
 19 Nagh dug Moses yn leigh diu, as cha vel
 fer j'iu freayll yn leigh? Cre'n-fa ta shiu
 shirrey my vioys y ghoail? 20 Dreggyr y
 pobble eh, as dooyrt ad, Ta drogh-spyrryd
 breagagh aynyd: Quoi ta shirrey dty vioys y
 ghoail? 21 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh
 roo, Ta mish er n'yannoo yn un obbyr shoh,
 as ta shiu ooilley goaill yindys. 22 Hug
 Moses er-y-fa shen yn giarey-chymmylt diu,
 (cha nee son dy vel eh jeh Moses, agh jeh ny
 ayraghyn) as ta shiu er laa yn doonaght
 giarey-chymmylt dooinney. 23 My ta do-
 oinney er y doonaght goaill giarey-chymmylt,
 son nagh bee leigh Voses er ny vrishey; vel
 shiuish jymmoosagh rhym's, son dy vel mee
 er n'yannoo dooinney ooilley magh slane er
 y doonaght? 24 Ny jean-jee briwnys rere
 yn caslys, agh jean-jee briwnys cairagh.
 25 Eisht dooyrt paart jeusyn va veih Jeru-
 salem, Nagh nee shoh eh t'ad shirrey dy
 varroo? 26 Agh cur-my-ner, t'eh loayrt dy
 foshlit, as cha vel ad gra veg n'oï: vel dy
 jarroo fys ec ny firreill dy nee shoh yn Creest

firrinagh? 27 Ny-yeih ta enney ain er y dooinney shoh cre-voish t'eh: agh tra hig Creest, cha bee fys ec dooinney erbee cre-voish t'eh. 28 Eisht deïe Yeesey ayns y chiamble myr v'eh gynsaghey, gra, Ta cham-mah enney eu orrym's, aa ta fys eu cre-voish ta mee: as cha vel mish er jeet jee'm pene, agh t'eshyn t'er my choyrt firrinagh, eshyn cha nione diu. 29 Agh shione dooys eh, son ta mee veih, as t'eh er my choyrt. 30 Eisht v'ad shirrey y ghoaill eh: agh cha dug dooinney erbee laue er, son nagh row yn oor echey foast er jeet. 31 As ren ymmodee jeh'n pobble credjal ayn, as dooyrt ad, Tra hig Creest, jean eh ny shlee mirril na ad shoh ta'n dooinney shoh er n'yannoo?

32 Cheayll ny Phariseeyn dy row yn pobble tallagh myr shoh my-e-chione: as hug ny Phariseeyn as ny ard-saggyrtyn magh sidoo-ryn dy ghoaill eh. 33 Eisht dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta mish mêriu, as eisht ta mee goll huggeysyn t'er my choyrt. 34 Shirree shiu mee agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish, cha vod shiuish cheet. 35 Eisht dooyrt ny Hewnyn nyn mast' oc hene, C'raad hed eh, nagh vow mayd eh? jed eh gys ny Hewnyn t'er nyn skeayley mastey ny Ashoonee, as adsyn y ynsaghey?

36 Cre'n monney dy raa shoh t'eh er loayrt, Shirree shiu mee, agh cha vow shiu mee: as y raad ta mish cha vod shiuish cheet? 37 Er y laa s'jerree, laa mooar ny feailley, hass Yeesey, as deie eh, gra, My ta dooinney erbee paagh, lhig da cheet hym's as giu. 38 Eshyn ta credjal aynym's, myr ta'n scriptyr er ghra, Ass y chree echeysyn roieys strooanyn dy ushtey bio. 39 (Agh shoh loayr eh jeh'n Spyrryd, v'adsyn va credjal ayn ry-hoi gheddyn: son cha row yn Spyrryd Noo foast er ny choyrt, er-yn-oyr nagh row Yeesey foast er ny ghloyraghey.)

40 Dooyrt ymmodee jeh'n pobble er-y-fa shen, tra cheayll ad y raa shoh, Ayns firrinysh shoh yn phadeyr. 41 Dooyrt feallagh elley, She shoh yn Creest. Agh dooyrt paart, Jig Creest ass Galilee? 42 Nagh vel y scriptyr er ghra, Dy vel Creest dy heet jeh slught Ghavid, as ass y balley Bethlehem, raad ruggyr David? 43 Myr shen va streeu mastey'n pobble mychione echey. 44 As va paart jeu son goaill eh; agh cha dug dooinney jeu laue er.

45 Eisht haink ny sidooryn gys ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, dooyrt roo, Cre'n-fa nagh dug shiu lhieu eh? 46 Dreggyr ny sidooryn, Cha ren rieu dooinney

loayrt myr y dooinney shoh. 47 Eisht dreggyr ny Phariseeyn ad, Vel shiuish myrgeddin er nyn molley? 48 Vel veg jeh ny fir-reill, as jeh ny Phariseeyn er chredjal ayn? 49 Agh ta'n pobble shoh, nagh vel toiggal yn leigh, fo mollaht. 50 Dooyrt Nicodemus roo (eh haink gys Yeesey ayns yn oie, v'eh fer jeusyn). 51 Vel y leigh ainyn deyrey dooinney erbee roish clashtyn y choyrt da, as prowal oc n'oï cre t'eh er n'yannoo? 52 Dreggyr adsyn, as dooyrt ad rish, Nee ass Galilee t'ou uss myrgeddin? jean-jee ronsaghey as jeeaghyn: son cha vel phadeyr erbee er droggala ayns Galilee. 53 As jimmee dy chooilley ghooiiney roish gys e hie hene.

CAB. VIII

HIE Yeesey gys cronk ny Oliveyn. 2 As dy moghey laa-ny-vairagh hie eh reesht gys y chiamble, as haink ooilley yn pobble huggey; as hoie eh sheese, as dynsee eh ad. 3 As hug ny scrudeyryn as ny Phariseeyn lhieu huggey ben va goit ayns brishey-poosey; as tra v'ad er hoiaghey ee kiongoyrt rish, 4 Dooyrt ad rish, Vainsh-ter, va'n ven shoh goit ayns brishey-poosey, ayns yn eer peccah. 5 Nish ta Moses ayns

y leigh er chur sarey dooin, e lheid dy ve er ny claghey, agh cre t'ou uss dy ghra? 6 Shoh dooyrt ad dy phrowal eh, dy voddagh cooish chassid y ve oc n'oi. Agh chroym Yeesey sheese, as lesh e vair scribeu eh er y laare, myr nagh beagh eh dy nyn glashtyn. 7 As myr lhie ad er son ansoor, hrog eh eh-hene seose, as dooyrt eh roo, Lhig dasyn ta fegooish peccah nyn mast'eu tilgey yn chied chlagh urree. 8 As chroym eh sheese reesht, as scribeu eh er y laare. 9 As v'adsyn cheayll eh, er nyn gheyrey liorish nyn gooinsheanse hene, as hie ad magh fer lurg fer jeu, goaill toshiaght veih yn er-shinney gys yn er-saa: as va Yeesey faagit ny-lomarcán, as y ven ny shassoo kiongoyrt rish. 10 Tra hrog Yeesey eh-hene seose, as nagh vaik eh unnane erbee agh y ven, dooyrt eh r'ee, Ven, cre vel ad shen dty chassidee? vel dooinney erbee er dty gheyrey? 11 Dooyrt ish, Cha vel dooinney erbee, Hiarn. As dooyrt Yeesey r'ee, Chamoo ta mish dy dty gheyrey: immee royd, as ny jean peccah arragh.

12 Eisht loayr Yeesey roo reesht, gra, Mish soilshey yn theihll: eshyn ta geiyrt orrym's, cha shooylle eh ayns y dorraghys, agh bee echeysyn soilshey yn vea, 13 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen rish, T'ou gym-

myrkey feanish jeed hene; cha vel dty eanish firrinagh. 14 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh roo, Ga dy vel mee gymmyrkey feanish jee'm pene, foast ta'n eanish aym firrinagh: son ta fys aym cre-voish haink mee, as c'raad ta mee goll; agh cha s'euish cre-voish haink mee, ny c'raad ta mee goll. 15 Ta shiuish briwnys lurg briwnys ny foalley; cha vel mish briwnys dooinney erbee. 16 As foast my ta mee briwnys, ta my vriwnys firrinagh: son cha vel mish my lomarcán, agh mish as yn Ayr t'er my choyrt, t'eh mârym. 17 Eer ayns y leigh eu hene te scruit, dy vel feanish daa ghooiñney firrinagh. 18 Ta mish gymmyrkey feanish dou hene, as ta'n Ayr t'er my choyrt gymmyrkey feanish dou. 19 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel dty Ayr? Dreggyr Yeesey, Cha vel enney eu orrym's, ny er my Ayr: dy beagh enney er ve eu orrym's, veagh enney er ve eu er my Ayr myrgeddin. 20 Ny goan shoh loayr Yeesey 'sy room tashtee, myr v'eh gynsaghey ayns y chiable: as cha dug dooinney erbee laue er, son cha row yn oor echey foast er jeet. 21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Ta mee goll roym, as nee shiu my hirrey, as yiowshiu baase ayns nyn beccaghyn: raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet. 22 Eisht

dooyrt ny Hewnyn, Jeane eh-hene y varroo?
 er-yn-oyr dy vel eh gra, Raad ta mish goll,
 cha vod shiuish cheet. 23 As dooyrt eh roo,
 Ta shiuish veih heese, ta mish veih heose: ta
 shiuish jeh'n theihll shoh, cha vel mish jeh'n
 theihll shoh. 24 Dooyrt mee er-y-fa shen
 riu, dy voghe shiu baase ayns nyn beccaghyn:
 son mannagh vel shiu credjal dy nee mish
 eh, yiow shiu baase ayns nyn beccaghyn.
 25 Eisht dooyrt ad rish, Quoi oo hene? As
 dooyrt Yeesey roo, Yn fer cheddin dooyrt
 mee riu er-dyn toshiaght. 26 Ta ymmodee
 reddyn aym's dy ghra as dy vriwnys jiuish:
 agh ta eshyn t'er my choyrt firrinagh; as ta
 mee loayrt rish y theihll shen ta mee er
 chlashtyn veihsyn. 27 Cha hoig ad dy row
 eh loayrt roo mychione yn Ayr. 28 Eisht
 dooyrt Yeesey roo, Tra vees shiu erreish yn
 Mac dooinney y hroggal seose, eisht bee fys
 eu dy nee mish eh, as nagh vel mee jannoo
 nhee erbee jee'm pene; agh dy vel mee loayrt
 ny reddyn shen ta my Ayr er chur roym.
 29 As ta eshyn t'er my choyrt mârym: cha
 vel yn Ayr er my aagail my lomarcán: son ta
 mee dy kinjagh jannoo ny reddyn shen ta dy
 wooiys eh. 30 Choud as v'eh loayrt ny goan
 shoh ren ymmodee credjal ayn. 31 Eisht
 dooyrt Yeesey rish ny Hewnyn shen va

credjal ayn, My nee shiu tannaghtyn ayns my ghoo, eisht bee shiu dy jarroo ny ynsey-dee aym's; 32 As bee toiggal eu jeh'n irriney, as nee yn irriney shiu y heyrey.

33 Dreggyr adsyn eh, She slught Abraham shin, as cha row shin, rieu ayns bondiaght da dooinney erbee: cre'n agh t'ou gra eisht, Bee shiu er nyn yannoo seyr? 34 Dreggyr Yeesey ad, Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, Quoi-erbee ta cur-rish peccah, t'eh ayns bondiaght peccah. 35 As cha vel y charvaant tannaghtyn kinjagh ayns y thie: agh ta'n Mac tannaghtyn kinjagh. 36 My nee yn Mac er-y-fa shen shiuish seyr, bee shiu seyr dy jarroo. 37 Ta fys aym dy nee slught Abraham shiu; agh ta shiu shirrey mish y varroo, er-y-fa nagh vel my ghoo er ghoaill greme erriu. 38 Ta mish loayrt shen ny ta mee er n'akin ec my Ayr's: as ta shiuish jannoo shen ny ta shiu er vakin ec yn ayr euish. 39 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, Abraham yn ayr ainyn. Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh shiuish nyn gloan da Abraham, yinnagh shiu obbraghyn Abraham. 40 Agh nish ta shiu shirrey mish y varroo, dooinney t'er n'insh diu yn irriney, ta mee er chlashtyn veih Jee: shoh cha ren Abraham. 41 Ta shiuish cur-rish obbraghyn nyn ayrey hene.

Eisht dooyrt ad rish, Cha ruggyr shinyn ayns maarderys; cha vel agh un Ayr ain, ta shen, Jee. 42 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh Jee yn Ayr eu, veagh shiu graihagh orrym's; son hie mee magh, as haink mee veih Jee; as cha daink mee jee'm pene, agh eshyn t'er my choyrt. 43 Cre'n-fa nagh vel shiu toiggal my ghlare? te son nagh vel shiu cur geill da my ghoo. 44 Ta shiuish jeh'n ayr eu yn drogh-spyrryd, as saynt nyn ayrey ver shiu rish: v'eshyn ny ghunver er-dyn toshiaght, as cha ren eh tannaghtyn 'syn ynrickys, son nagh vel yn irriney ayn. Tra t'eh loayrt breg, t'eh loayrt jeh e chooid hene: son t'eh ny vreagerey, as ayr ny breagey. 45 As ga dy vel mee ginsh diu yn irriney, cha vel shiu dy my chredjal. 46 Quoi jiuish ta cur peccah my lieh? as my ta mee gra yn irriney, cre'n-fa nagh vel shiu dy my chredjal? 47 Eshyn ta veih Jee, t'eh cur geill da goan Yee: agh cha vel shiuish cur geill daue, son nagh vel shiu veih Jee. 48 Eisht dreggyr ny Hewnyn, as dooyrt ad rish, Nagh vel shin gra yn irriney, dy nee Samaritan oo, as dy vel drogh-spyrryd aynyd. 49 Dreggyr Yeesey, Cha vel drogh-spyrryd aynym's; agh ta mee cur ooashley da my Ayr, as ta shiuish cur mee-ooashley dooys. 50 As cha vel mee shirrey my ghloyr

hene: ta fer ayn ta shirrey as briwnys. 51 Dy firrinagh-focklagh ta mee gra riu, My ta dooinney freayll my raa's, cha vaik eh yn baase dy bragh beayn. 52 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Nish ta fys ain dy vel drogh-spyrryd aynynd. Ta Abraham marroo as ny phadeyryn; as t'ou uss gra, My ta dooinney freayll my raa's, cha jean eh blashtyn er y baase dy bragh beayn. 53 Vel uss ny s'ooasle na'n ayr ain Abraham, ta marroo? as ta ny phadeyryn marroo: quoi t'ou jannoo jeed hene? 54 Dreggyr Yeesey, My ta mee cur ooashley dou hene, cha vel my ooashley agh beggan feeu: she my Ayr ta cur ooashley dou, jehsyn ta shiuish loayrt, dy nee yn Jee eu eh: 55 Ny-yeih cha nione diuish eh; agh shione dooys eh: as dy n'yiarrin nagh nione dou eh, veign my vreagerey goll riuish: agh shione dooys eh, as ta mee freayll yn raa echey. 56 Ghow yn ayr eu Abraham fod-diaght dy akin yn laa aym's: as honnick eh eh, as ghow eh boggey. 57 Eisht dooyrt ny Hewnyn rish, Cha vel uss foast jeih bleeaney as da-eed dy eash, as vel oo er vakin Abraham? 58 Dooyrt Yeesey roo, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Roish my row Abraham, Ta mish. 59 Eisht hrog ad claghyn dy cheau er: agh cheill Yeesey eh-hene voue, as

hie eh magh ass y chiable, goll trooid y
cheed oc, as myr shen hie eh shaghey.

CAB. IX

✓ **A**s myr va Yeesey goll shaghey, honnick
eh dooinney v'er ny ruggey deal. 2 As
dênee e ostyllyn jeh, gra, Vainshter,
quoi ren peccah, eh shoh ny e ayr as e voir,
dy row eh er ny ruggey deal? 3 Dreggyr
Yeesey, Cha nee son peccah dy ren eh shoh,
ny e ayr as e voir: agh dy voddagh obbraghyn
Yee v'er nyn soilshaghey magh ayn. 4 Shegin
dooys gobbraghey ny obbraghyn echeysyn
t'er my choyr, choud as ta'n laa ayn: ta'n
oie cheet tra nagh vod dooinney erbee gob-
braghey. 5 Choud as ta mee ayns y theihll,
mee soilshey yn theihll. 6 Tra v'eh erreish
shoh y loayrt, cheau eh shelley er y thalloo,
as ren eh cray jeh'n shelley, as hug eh yn
chray rish sooilyn y dooinney deal. 7 As
dooyrt eh rish, Immee as oonlee oo hene ayns
poyll Siloam (ta shen 'sy ghlare ainyn, Er ny
choyr) Hie eh roish er-y-fa shen, as doonlee
eh eh-hene, as haink eh as e hoilshey ehey.

8 Dooyrt ny naboonyr er-y-fa shen, as
adsyn va roie er vakin eh dy row eh deal,
Nagh nee shoh eshyn boallagh soie shirrey

jeirk? 9 Dooyrt paart, She shoh eh: dooyrt feallagh elley, T'eh goll-rish: agh dooyrt eh-hene, She mish eh. 10 Shen-y-fa dooyrt ad rish, Kys va dty hooillyn er nyn vosley? 11 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Ren dooinney va enmyssit Yeesey, cray, as hug eh rish my hooillyn eh, as dooyrt eh rhym, Immee gys poyll Siloam, as oonlee oo hene: as hie mee, as doonlee mee mee-hene, as hooar mee my hoilshey. 12 Eisht dooyrt ad rish, Cre vel eh? Dooyrt eshyn, Cha s'aym. 13 Hug ad lhieu gys ny Phariseeyn eshyn va roish shen doal. 14 As she er y doonaght va Yeesey er n'yannoo yn chray, as er vosley ny sooillyn echey. 15 Eisht dênee ny Phari-seeyn jeh reesht, kys v'eh er gheddyn e hoil-shey. Dooyrt eh roo, Hug eh cray er my hooillyn, as doonlee mee, as ta mee fakin. 16 Shen-y-fa dooyrt paart jeh ny Phariseeyn, Cha vel y dooinney shoh veih Jee, er-yn-oyr nagh vel eh freayll yn doonaght. Dooyrt feallagh elley, Kys oddys dooinney ta ny ghrogh-yantagh lheid ny mirrilyn y yannoo? As va streeu nyn mast' oc. 17 Dooyrt ad rish y dooinney doal reesht, Cre t'ou uss dy ghra my-e-chione, dy doshil eh dty hooillyn? Dooyrt eh, She phadeyr eh. 18 Agh cha ren ny Hewnyn credjal mychione echey, dy row

eh er ve doal, as dy dooar eh e hoilshey reesht, derrey deïe ad er yn ayr as yn voir echeysyn v'er gheddyn e hoilshey. 19 As dênee ad jeu, gra, Nee shoh yn mac euish, ta shiu gra va er ny ruggey doal? kys eisht t'eh nish fakin? 20 Dreggyr e ayr as e voir ad, gra, Ta fys ain dy nee shoh yn mac ain, as dy row eh er ny ruggey doal: 21 Agh kys t'eh nish fakin, cha s'ain; ny quoi t'er vosley ny sooillyn echey, cha vel fys ain: t'eh ec eash, fênee-jee jehsyn, loayree eh er e hon hene. 22 Ny goan shoh loayr e ayr as e voir, son dy row ad ayns aggle roish ny Hewnyn: son va ny Hewnyn er choardail hannah, my ghoghe dooinney erbee rish dy nee eh va'n Creest, dy beagh eh er ny ghiarey magh ass y synagogue. 23 Shen-y-fa dooyrt yn ayr as y voir echey, T'eh ec eash, fênee-jee jeh hene. 24 Eisht deïe ad reesht er y dooinney v'er ny ve doal, as dooyrt ad rish, Cur y moylley da Jee: ta fys ain dy nee droghghooinney eh shoh. 25 Dreggyr eshyn, as dooyrt eh, Cha s'aym's dy nee droghghooinney eh: un red ta fys aym er, dy row mee doal, as nish dy vel my hoilshey aym. 26 Eisht dooyrt ad rish reesht, Cre ren eh rhyt? kys doshil eh dty hooillyn? 27 Dreggyr eshyn ad, Ta mee er n'insh diu hannah, as

cha dug shiu geill: cre'n-fa bailliu y chlashtyn reesht eh? vel shiuish myrgeddin son goaill-rish yn ynsagh echeysyn? 28 Eisht dol-tooan ad eh, as dooyrt ad, T'ou uss 'syn ynsaghey echeysyn: agh ta shinyn ayns ynsaghey Voses. 29 Ta fys ain dy loayr Jee rish Moses: agh son eh shoh, cha s'ain cre veih t'eh. 30 Dreggyr y dooinney as dooyrt eh roo, Ta shen red yindyssagh, nagh s'eu cre veih t'eh, as ny-yeih dy vel eh er vosley my hooillyn's. 31 Nish ta fys ain nagh vel Jee cur clashtyn da drogh-yantee: agh my ta dooinney erbee cur ooashley da Jee, as jannoo e aigney, dasyn t'eh cur clashtyn. 32 Er-dy hoshiaght y theihll cha row eh er ny chlashtyn dy doshil dooinney erbee sooillyn fer va er ny ruggey doal. 33 Er-be dy vel y dooinney shoh veih Jee, cha voddagh eh nhee erbee y yannoo. 34 Dreggyr ad as dooyrt ad rish, V'ou uss er dty ruggey ooilley cooidjagh ayns peccaghyn, as vel oo goaill ort dy ynsaghey shinyn? As ghiare ad magh eh. 35 Cheayll Yeesey dy row ad er yiarey-magh eh; as tra v'eh er gheddyn eh, dooyrt eh rish, Vel oo credjal ayns Mac Yee? 36 Dreggyr eshyn as dooyrt eh, Quoi eh, Hiarn, dy voddym credjal ayn? 37 As dooyrt Yeesey rish, T'ou chammah er vakin

x

eh, as she eshyn eh ta taggloo rhyt. 38 As dooyrt eh, Hiarn, ta mee credjal. As hug eh ooashley da.

39 As dooyrt Yeesey, Son briwnys haink mish gys y theihll shoh: dy vod adsyn nagh vel fakin, fakin; as adsyn ta fakin, dy vod ad v'er nyn yannoo doal. 40 As cheayll paart jeh ny Phariseeyn va mârish ny goan shoh, as dooyrt ad rish, Vel shinyn doal neesht? 41 Dooyrt Yeesey roo, Dy beagh shiu doal, cha beagh peccah eu: agh nish ta shiu gra, Ta shin fakin; shen-y-fa ta nyn beccah tan-naghtyn erriu.

CAB. X

Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn nagh vel goll stiagh er y dorrys ayns bwoaillee ny geyrragh, agh ta drappal seose er aght ennagh elley, t'eh shen ny vaarliagh as ny roosteyr. 2 Agh eshyn ta goll stiagh er y dorrys, ta'n fer cheddin bochilley ny geyrragh. 3 Dasyn ta'n dor-rysser fosley; as ta ny kirree clashtyn e choraa: as t'eh geamagh er e chirree hene lurg nyn ennym, as dy leeideil ad magh. 4 As tra t'eh cur magh e chirree hene, t'eh goll rhymboo, as ta ny kirree geiyrt er: son

ta enney oc er e chora. 5 As joarree cha
n'eiyr ad er, agh roie-ee ad er-chea veih: son
cha vel enney oc er coraa joarree. 6 Yn
coraa-dorraghey shoh loayr Yeesey roo: agh
cha hoig ad shen ny v'eh er loayrt roo.
7 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Dy fir-
rinagh firrinagh ta mee gra riu, Mish dorrys
ny geyrragh. 8 Ta ooilley ny haink roym's,
nyn maarlee as nyn roosteyryn: agh cha dug
ny kirree geill daue. 9 Mish y dorrys:
liorym's my ta dooinney erbee goll stiagh,
bee eh er ny hauail, as hed eh stiagh as magh,
as yiow eh fassaghey. 10 Cha vel y maar-
liagh cheet agh dy gheid, as dy varroo as dy
stroie: haink mish dy voddagh bea y ve oc,
as dy voddagh eh y ve oc ayns mooarane
palchey. 11 Mish y bochilley mie: ta'n
bochilley mie cur e vioys son ny kirree.
12 Agh eshyn ta failt, as cha nee yn bochilley
hene, as nagh vel ny kirree lesh hene, t'eh
fakin yn moddey-oaldey cheet, as t'eh faagail
ny kirree, as roie er-chea: as ta'n moddey-
oaldey dyn dayrtyn ad, as skeayley ny kirree.
13 Ta fer-ny-failley chea, er-y-fa dy nee fer-
falt eh, as nagh mooar-lesh son ny kirree.
14 Mish y bochilley mie, as ta enney aym er
my chirree, as ta enney ocsyn orrym's.
15 Myr ta enney ec yn Ayr orrym's, shen myr

ta enney aym's er yn Ayr: as ta mee scarrey rish my vioys son ny kirree. 16 As kirree elley t'aym, nagh vel jeh'n woaillee shoh: ad shen neesht shegin dou y chur lhiam, as cluinnee ad my chora; as bee un woaillee ayn, as un vochilley. 17 Shen-y-fa ta my Ayr graihagh orrym's, er-yn-oyr dy vel mee scarrey rish my vioys, dy voddym y ghoail reesht eh. 18 Cha vel dooinney erbee dy ghoail voym eh, agh m'aigney hene eh dy scarrey rish: Ta pooar aym dy scarrey rish, as ta pooar aym dy ghoail reesht eh. Yn sarey shoh hooar mee veih my Ayr.

19 Va streeu er-y-fa shen reesht mastey ny Hewnyn son ny raaghyn shoh. 20 As dooyrt ymmodee jeu, Ta drogh-spyrryd ayn, as t'eh ass e cheeayl; cre'n-fa ta shiu geaishtagh rish? 21 Dooyrt feallagh elley, Cha vel ad shoh goan fer ta drogh-spyrryd ayn: Vod drogh-spyrryd sooillyn ny doail y osley?

22 As haghyn shoh ec Jerusalem, ec feailley casherickey yn chiamble; as nish va'n geurey. 23 As va Yeesey shooyl ayns y chiamble ayns porch Solomon. 24 Eisht haink ny Hewnyn mygeayrt-y-mysh, as dooyrt ad rish, Caïd t'ou freayll shin fo mee-ourys? My she yn Creest oo, insh dooin dy ynrick. 25 Dreggyr Yeesey ad, Ta mee er n'insh diu hannah,

as cha ren shiu my chredjal: ta ny obbraghyn ta mee dy yannoo ayns ennym my Ayrey gymmyrkey fenish jee'm. 26 Agh cha vel shiuish credjal; er-yn-oyr nagh vel shiu jeh my hioltane, myr dooyrt mee riu. 27 Ta my chirree clashtyn my choraa, as ta enney aym orroo, as eiyyree ad orrym. 28 As ta mee cur daue yn vea veayn, as cha jean ad dy bragh cherraghtyn, as cha n'ghow fer erbee ad ass my laue er-niart. 29 Ta my Ayr hug dou ad, pooaral erskyn ooilley: as cha jarg fer erbee y ghoail ad ass laue my Ayrey. 30 Ta mish as my Ayr unnane. 31 Eisht hrog ny Hewnyn claghyn reesht dy chlaghey eh. 32 Dreggyr Yeesey ad, Shimmey yn obbyr vie ta mee er hoilshaghey diu veih my Ayr; son quoi j'eh ny obbraghyn cheddin ta shiu ry-hoi m'y chlaghey? 33 Dreggyr ny Hewnyn eh, gra, Son obbyr vie cha vel shin dy dty chlaghey; agh son goan-mollaghtagh, as er-yn-oyr dy vel uss, ta dty ghooiinne, jannoo oo hene Jee. 34 Dreggyr Yeesey ad, Nagh vel eh scruit ayns y leigh eu, Dooyrt mee, She Jee-ghyn shiu? 35 My t'eh genmys adsyn Jee-ghyn, dauesyn va goo Yee er ny choyr, as nagh vod y scriptyr v'er ny rassey: 36 Vel shiu gra mychionesyn ta'n Ayr er chashe-rickey, as er choyr gys y theihll, T'ou loayrt

goan-mollaghtagh; er-yn-oyr dy dooyrt mee,
 She Mac Yee mee? 37 Mannagh vel mee
 jannoo obbraghyn m'Ayrey, ny cred-jee mee.
 38 Agh my ta mee jannoo ad, ga nagh gred
 shiu mish, cred-jee ny obbraghyn: dy vod
 shiu toiggal as credjal, dy vel yn Ayr aynym's,
 as mish aynsyn. 39 Er shoh v'ad reesht son
 y ghoail eh: agh chossyn eh ass nyn laueyn,
 40 As hie eh roish reesht er cheu elley dy
 Yordan, gys y boayl raad ren Ean hoshiaght
 bashtey; as duirree eh ayns shen. 41 As va
 ymmodee cheet huggey, as gra, Cha ren Ean
 mirril erbee: agh va dy chooilley nhee loayr
 Ean jeh'n dooinney shoh firrinagh. 42 As
 ren ymmodee credjal ayn ayns shen.

CAB. XI

NISH va dooinney dy row ching, va en-
 myssit Lazarus dy Vethany, balley
 Voirrey as y chuyr eck Martha.
 2 (She yn Voirrey cheddin v'ayn, ish ren
 ooillaghey yn Chiarn, as rub ny cassyn echey
 lesh e folt, yn braar eck Lazarus va ching.)
 3 Shen-y-fa hug ny shayraghyn echey fys
 huggey, gra, Hiarn, cur-my-ner, t'eshyn
 shynney lhiat ching. 4 Tra cheayll Yeesey
 shoh, dooyrt eh, Cha vel y chingys shoh gys

baase, agh son gloyr Yee, dy vod Mac Yee v'er ny ghloyraghey liorish. 5 Nish bynney lesh Yeesey Martha, as y chuyr eck, as Lazarus. 6 Shen-y-fa tra v'eh er chlashtyn dy row eh ching, duirree eh foast daa laa ayns yn un voayl raad v'eh. 7 Eisht ny lurg shen dooyrt eh rish e ostyllyn, Lhig dooin goll reesht gys Judea. 8 Dooyrt e ostyllyn rish, Vainshter, cha voddey neayr as va ny Hewn-yn shirrey dty chlaghey; as vel oo son goll gys shen reesht? 9 Dreggyr Yeesey, Nagh vel daa oor yeig 'sy laa? My ta dooinney erbee shooyll ayns y laa, cha vel eh snapperal, er-y-fa dy vel eh fakin soilshey yn theihll shoh. 10 Agh my ta dooinney shooyll ayns yn oie, t'eh snapperal, er-y-fa nagh vel soil-shey ayn. 11 Ny goan shoh loayr eh: as ny lurg shen dooyrt eh roo, Ta nyn garrey Lazarus ny chadley; agh ta mish goll dy ghoostryeh eh ass e chadley. 12 Eisht dooyrt e ostyllyn rish, Hiarn, my t'eh cadley, nee eh cural. 13 Ny-yeih loayr Yeesey jeh'n vaase echey: agh heill adsyn dy row eh er loayrt jeh fea y ghoaill ayns cadley. 14 Eisht dooyrt Yeesey roo dy foshlit, Ta Lazarus marroo. 15 As 'smie lhiam er y choontey euish, nagh row mee ayns shen (son niarta-ghey nyn gredjue) ny-yeih hooi-jee huggey.



16 Eisht dooyrt Thomase ta enmyssit Didymus rish e heshey-ostyllyn, Lhig dooinyn goll neesht, dy vod mayd baase y gheddyn mârish. 17 Eisht tra va Yeesey er jeet gys Bethany, hooar eh dy row eh er ve kiare laa hannah 'syn oaie. 18 (Nish va Bethany ergerrey da Jerusalem, mysh daa veeilley jeh.) 19 As va ymmodee jeh ny Hewnyn er jeet magh gys Martha as Moirrey, dy gherjaghey ad son nyn mraar. 20 Eisht cha leah as cheayll Martha dy row Yeesey cheet, hie ee magh ny whail: agh hoie Moirrey ayns y thie. 21 Eisht dooyrt Martha rish Yeesey, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase. 22 Agh ta fys aym, eer foast, cre-erbee nee oo y yeeearree er Jee, dy der Jee dhyt eh. 23 Dooyrt Yeesey r'ee, Nee dty vraar girree reesht. 24 Dooyrt Martha rish, Ta fys aym dy n'irree eh reesht ec yn irree-seose 'sy laa jer-rinagh. 25 Dooyrt Yeesey r'ee, Mish yn irree-seose-reesht veih ny merriu as yn vea: bee eshyn ta credjal aynym's bio, ga dy vow eh baase; 26 As quoi-erbee ta bio, as credjal aynym's, cha vow eh yn baase dy bragh farraghtyn. Vel uss credjal shoh? 27 Dooyrt ee rish, Ta, Hiarn: ta mee credjal dy nee uss yn Creest Mac Yee, va ry-hoi cheet gys y

theihll. 28 As tra v'ee er ghra shoh, hie ee rhyrbee, as deie ee er e shuyr Moirrey er-lheh, as dooyrt ee, Ta'n Mainshter er jeet, as t'eh geamagh ort. 29 Cha leah as cheayll ee shen, dirree ee dy tappee, as haink ee huggey. 30 Nish cha row Yeesey foast er jeet stiagh ayns y valley, agh v'eh ayns y voayl raad haink Martha ny whail. 31 Ny Hewnyn eisht va mâree ayns y thie dy gherjaghey ee, tra honnick ad dy dirree Moirrey dy tappee, as dy jagh ee magh, deiyr ad urree, gra, T'ee goll gys yn oaie dy cheayneey ayns shen. 32 Eisht tra va Moirrey er jeet raad va Yeesey, as jeeaghyn er, huitt ee sheese ec e chassyn, gra rish, Hiarn, dy beagh uss er ve ayns shoh, cha beagh my vraar er gheddyn baase. 33 Tra honnick Yeesey ee er-y-fa shen keayneey, as ny Hewnyn myrgeddin keayneey v'er jeet mâree, hayrn eh osney hrome, as v'eh seaghnit; 34 As dooyrt eh, C'raad ta shiu er choyrt eh? Dooyrt adsyn rish, Hiarn, tarr as hee oo. 35 Ren Yeesey keayneey. 36 Eisht dooyrt ny Hewnyn, Curjee my-ner, cre'n ghraih v'echey er! 37 As dooyrt paart jeu, Nagh voddagh yn dooinney shoh, ren fosley sooillyn ny doail, v'er lhiettal baase y dooinney shoh? 38 Hayrn Yeesey er-y-fa shen osney hrome reesht veih

e chree, as haink eh gys yn oaie. She ooig v'ayn, as va clagh er e beeal. 39 Dooyrt Yeesey, Scugh-jee yn chlagh. Dooyrt Martha shuyr y varroo rish, Hiarn, ta nish soar trome jeh: son t'eh er ve kiare laa marroo. 40 Dooyrt Yeesey r'ee, Nagh dooyrt mee rhyt, my chredjagh oo, dy vaikagh oo gloyr Yee. 41 Eisht scugh ad y chlagh jeh'n boayl raad va'n Marroo ny lhie. As hrog Yeesey seose e hooillyn, as dooyrt eh, Ayr, ta mee cur booise dhyt dy vel oo er my chlashtyn. 42 As va fys aym dy vel oo rieu dy my chlashtyn: agh er coontey yn phobble ta mygeayrt-y-moom dooyrt mee shoh, dy vod ad credjal dy vel oo er my choyrt. 43 As tra v'eh er ghra shoh, deie eh lesh ard-choraa, Lazarus, tar magh. 44 As haink eshyn va marroo magh soillit cass as laue ayns aanrityn oanluckee: as bussal mysh e eddin. Dooyrt Yeesey roo, Feayshil-jee eh, as lhig-jee yn raad da. 45 Eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn v'er jeet magh gys Moirrey, as v'er vakin ny reddyn ren Yeesey, credjal ayn. 46 Agh hie paart jeu rhymboo gys ny Phari-seeyn, as dinsh ad daue cre ny reddyn va Yeesey er n'yannoo.

47 Eisht deie ny ard-saggyrtyn as ny Phari-seeyn er y choonceil cooidjagh, as dooyrt ad,

Cre ta shinyn dy yannoo? son ta'n dooinney shoh jannoo ymmodee mirrilyn. 48 My lhiggys mayd da, nee dy chooilley ghooiinne credjal ayn; as hig ny Romanee as ver ad mow chammah yn ynnyd casherick as yn ashoon ain. 49 As va fer jeu va enmyssit Caiaphas, ny ard-saggyrt yn vleïn shen, as dooyrt eh roo, Cha vel toiggal eu jeh nhee erbee, 50 Chamoo ta shiu goaill eu hene kys dy vel eh ymmyrchagh er ny son ain, un dooinney dy gheddyn baase son y pobble, as gyn y slane ashoon dy herraghtyn. 51 As shoh loayr eh, cha nee jeh hene: agh v'eh ny ard-saggyrt yn vleïn shen, as ren eh phadeyrys dy voghe Yeesey baase son yn ashoon shen: 52 As cha nee ynrycan son yn ashoon shen, agh myrgeddin dy jinnagh eh cloan Yee va skeaylt dy lhean, y hayrn gys unnaneys ry-cheilley. 53 Eisht veih'n laa shen magh v'ad cur nyn goyrle dy cheilley dy choyrt eh gybaase. 54 Cha jimmee Yeesey er-y-fa shen ny smoo dy foshlit mastey ny Hewnyn; agh hie eh veih shen gys cheer va er-gerrey da'n aasagh, gys ard-valley enmyssit Ephraim, as duirree eh ayns shen marishe ostyllyn. 55 As va caisht ny Hewnyn tayrn er-gerrey: as va ymmodee ass y cheer goll seose gys Jerusalem roish y chaisht

dy ghlenney ad hene er y hon. 56 As v'ad briaght son Yeesey, as loayrt nyn mast' oc hene, myr v'ad nyn shassoo ayns y chiable, Cre ta shiu dy smooïnaghtyn, nagh jig eh seose gys y feailley? 57 Nish va chammah ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn er chur sarey, my va fys ec dooinney erbee c'raad v'eh, dy row ad dy choyrt briaght er cour y ghoail eh.

CAB. XII

EISHT shey laa roish y Chaisht, haink Yeesey gys Bethany, raad va Lazarus v'er ny ve marroo, yn fer cheddin v'eh er hroggal veih ny merriu. 2 Ayns shen ren ad shibber er e hon, as va Martha shirveish orroo: agh va Lazarus fer jeusyn va nyn soie ec y voayrd mârish. 3 Eisht ghow Moirrey punt dy ooil dy spikenard feer chostal, as ren ee cassyn Yeesey y ooilaghey, as rub ee e chassyn lesh e folt: as va'n thie er ny lhieeney lesh soar yn ooil. 4 Eisht dooyrt fer jeh ny ostyllyn echey, Yuaase Iscariot mac Simon, va ry-hoi y vrah eh. 5 Cre'n-fa nagh row yn ooil shoh creckit son three cheead ping, as er ny choyrt da ny boghtyn? 6 Shoh dooyrt eh, cha nee ayns kiarail erbee son ny boghtyn, agh dy row eh ny vaarliagh, er va

currym y sporran, as eshyn va gymmyrkey ny v'ayn. 7 Eisht dooyrt Yeesey, Faag-jee veue ee: cour laa my oanluckey t'ee er reayll shoh. 8 Son ny boghtyn t'ad eu kinjagh mêriu; agh mish cha vel eu kinjagh. 9 Va fys er-y-fa shen ec ymmodee jeh ny Hewnyn dy row eh ayns shen: as haink ad, cha nee er coontey Yeesey ny-lomarcán, agh dy vod-dagh ad Lazarus y akin myrgeddin, eh v'eshyn er hroghal veih ny merriu.

10 Agh hug ny ard-saggyrtyn nyn goyrle dy cheilley, mychione Lazarus myrgeddin y choyrt gy-baase; 11 Son dy row ymmodee jeh ny Hewnyn kyndagh rishyn er hreigeil adsyn, as er chredjal ayns Yeesey.

12 Laa-ny-vairagh hie shiartanse mooar dy leih, v'er jeet gys y feailley, tra cheayll ad dy row Yeesey er y raad gys Jerusalem. 13 As ghow ad banglaneyn dy viljyn palm, as hie ad magh ny whail, as deie ad, Hosanna; bannit ta ree Israel ta cheet ayns ennym y Chiarn. 14 As tra va Yeesey er gheddyn assyl aeg, varkee eh er: myr te scruit, 15 Ny gow aggle, inneen Sion: cur-my-ner ta dty ree cheet, markiagh er lhiy assyl. 16 Ny reddyn shoh cha hoig e ostyllyn ec y to-shiaght: agh tra va Yeesey er ny ghloyr-aghey, eisht chooinee ad dy row ny reddyn

shoh scruit jeh, as dy row ad er n'yannoo ny reddyng shoh rish. 17 Ren y pobble er-y-fa shen va mârish, tra deïe eh er Lazarus ass yn oaie, as tra hrog eh eh veih ny merriu, feanish y ymmyrkey. 18 Er-yn-oyr shoh va'n pobble myrgeddin er gholll magh ny whail, son dy geayll ad dy row eh er n'yannoo yn mirril shoh. 19 Dooyrt ny Phariseeyn er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Nagh vaik shiu, nagh vaardee shiu monney? cur-my-ner ta'n seihll er gholll geiyr er.

20 As va shiartanse dy Ghreekyn nyn mast' oc, v'er jeet seose dy chur ooashley ec y feailley: 21 Haink ad shoh er-y-fa shen gys Philip, va veih Bethsaida ayns Galilee, as ghuee ad er, gra, Vainshter, veagh shin booiagh dy akin Yeesey. 22 Haink Philip as dinsh eh da Andreays, as reesht dinsh Andreays as Philip shoh da Yeesey.

23 As dreggyr Yeesey ad, gra, Ta'n oor er jeet, dy vel yn Mac dooinney dy ve er ny ghloyraghey. 24 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Mannagh vel y grine curnaght tuittym ayns y thalloo, as goll eig, te cummal ny un ghrine kinjagh: agh my te goll eig: te gymmyrkey magh mooarane mess. 25 Eshyn shynney lesh e vioys, caillee eh eh: agh eshyn nagh vel soiaghey jeh e vioys 'sy theihll shoh,

freillee eh eh gys y vea veayn. 26 My nee dooinney erbee mish y hirveish, lhig da geiyrt orrym; as y raad ta mish, shen y raad myrgeddin vees my harvaant: my nee dooinney erbee mish y hirveish, dasyn ver my Ayr onnor. 27 Nish ta my annym seaghnit; as cre jir-ym? Ayr, saue mee veih'n oor shoh: agh er ynoyr shoh haink mee gys yn oor shoh. 28 Ayr, cur gloyr da dty ennym hene. Eisht haink coraa veih niau, gra, Ta mee hannah er ghloyraghey eh, as nee'm eh y ghloyraghey reesht. 29 Dooyrt y pobble er-y-fa shen va kionfenish, as cheayll yn coraa, dy nee taar-nagh v'ayn: dooyrt feallagh elley, dy nee ainle ren loayrt rish. 30 Dreggyr Yeesey ad, as dooyrt eh, Cha daink y coraa shoh er y choontey aym's, agh er y choontey euish. 31 Nish ta briwnys y theihll shoh: nish vees prince y theihll shoh er ny hilgey magh. 32 As my veem's er my hroggal seose jeh'n thalloo, tayrn-ym dy chooilley ghooинney hym. 33 (Shoh loayr eh, cowraghey liorish shen cre'n monney dy vaase v'eh dy hur-ranse.) 34 Dreggyr y pobble eh, Ta shin er chlashtyn ass y leigh, dy vel Creest tan-naghtyn son dy bragh: as kys t'ou uss gra, dy vel y Mac dooinney dy ve troggit seose? quoi yn Mac dooinney shoh? 35 Eisht

dooyrt Yeesey roo, Foast tammylt beg ta'n soilshey mêriu: shooill-jee choud as ta'n soilshey eu, er-aggle dy jig y dorraghys erriu: son cha vel fys echeysyn ta shooyll ayns y dorraghys c'raad t'eh goll. 36 Choud as ta soilshey eu, cred-jee ayns y toilshey, dy vod shiu ve nyn gloan jeh'n toilshey. Ny goan shoh loayr Yeesey, as jimmee eh roish, as dollee eh eh-hene voue.

37 Agh ga dy ren eh whilleen mirril kion-goyrt roo, foast cha chred ad ayn: 38 As shen myr va goan Esaias y phadeyr cooilleenit, Hiarn, quoi ta er chredjal yn goo ain? as quoi gys ta roih yn Chiarn er ve soilshit? 39 Shen-y-fa cha voddagh ad credjal, rere myr dooyrt Esaias ayns ynnyd elley. 40 T'eh er lhiggey lhieu dolley ny sooillyn oc, as creoghey nyn gree; nagh vaikagh ad lesh nyn sooillyn, as nagh doigagh ad lesh nyn gree, dy beagh ad er nyn jyndaa, as dy jinnin ad y lheihs. 41 Ny reddyng shoh loayr Esaias, tra honnick eh e ghloyr as loayr eh jeh.

42 Ny-yeih mastey ny eer ard-reiltee ren ymmodee credjal ayn; agh kyndagh rish ny Phariseeyn cha ghow ad rish, er-aggle, dy beagh ad er ny ghiarey-magh veih yn agglish. 43 Son v'ad ny s'aggindee er moylley gheiney, ny moylley Yee.

44 Hrog Yeesey seose e choraas dooyrt
 eh, Eshyn ta credjal aynym's, cha nee
 aynym's t'eh credjal, agh aynsyn t'er my
 choyrt. 45 As eshyn ta dy my akin, t'eh
 fakin eshyn t'er my choyrt. 46 Ta mish er
 jeet my hoilshey gys y theihll, quoi-erbee nee
 credjal aynym's nagh jean eh tannaghtyn
 ayns y dorraghys. 47 As my ta dooinney
 erbee ta clashtyn, as nagh vel freayll my
 ghoan, cha vel mish dy vriwnys eh: son cha
 daink mee dy vriwnys y seihll, agh dy hauail
 y seihll. 48 Eshyn ta soiaghey beg jeem's,
 as nagh vel goaill rish my ghoan, ta shen
 echey ta dy vriwnys eh: eer yn goo ta mish er
 loayrt, nee shen y vriwnys eh ec y laa jer-
 rinagh. 49 Son cha vel mish er loayrt jee'm
 pene; agh yn Ayr t'er my choyrt, eshyn hug
 sarey dou, cre v'orrym dy ghra, as cre lhisin
 loayrt. 50 As ta fys aym dy vel yn sarey
 echaysyn yn vea dy bragh beayn: cre-erbee
 er-y-fa shen ta mee dy loayrt, she myr ta'n
 Ayr er ghra rhym, eer myr shen ta mee loayrt.

CAB. XIII

NISH, roish feailley ny Caisht, as fys ec
 Yeesey, dy row yn oor echey er jeet,
 tra v'eh dy ghoill ass y theihll shoh gys

yn Ayr, myr v'eh graihagh er e vooinjer hene, va ayns y theihll, hug eh graih daue gys y jerrey. 2 As myr v'ad gee nyn shibber (va'n drogh-spyrryd nish er choyrt eh ayns cree Yuaase Iscariot mac Simon, dy vrah eh) 3 Va fys ec Yeesey dy row yn Ayr er chur dy chooilley nhee ayns ny laueyn echey, as dy nee veih Jee haink eh, as dy nee gys Jee v'eh goll, 4 Dirree eh veih shibber, as hug eh jeh e gharmadyn, as ghow eh aanrit, as chryss eh eh mysh hene. 5 Eisht hug eh ushtey ayns saagh, as ren eh toshiaght dy niee cassyn e ostyllyn, as dy rubbey ad lesh yn aanrit va ec e chryss. 6 Eisht haink eh gys Simon Peddyr: as dooyrt eshyn rish, Hiarn, vel uss son niee my chassyn's? 7 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, Cre ta mee dy yannoo cha vel oo toiggal nish; agh bee toiggal ayd jeh ny-yei shoh. 8 Dooyrt Peddyr rish, My chassyn's cha niee oo dy bragh. Dreggyr Yeesey eh, mannagh nieeys oo, cha vod ayn erbee ve ayd mâym. 9 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, cha nee ynrycan eisht my chassyn, agh myrgeddin my laueyn, as my chione. 10 Dooyrt Yeesey rish, Eshyn ta nieet, cha vel feme echey agh dy niee e chassyn, as t'eh glen ooilley harrish: as ta shiuish glen, agh cha vel shiu ooilley myr shen. 11 Son va fys

echey quoi va ry-hoi y vrah eh: shen-y-fa dooyrt eh, Cha vel shiu ooilley glen. 12 Myr shen erreish da v'er niee ny cassyn oc, as tra v'eh er ghoaille gharmadyn, as er hoie sheese reesht, dooyrt eh roo, Vel fys eu cre ta mee er n'yannoo riu? 13 Ta shiu genmys mish nyn Mainshter, as Chiarn: as ta shiu gra dy mie; son she shen mee. 14 My ta mish eisht yn Chiarn as y Mainshter eu er niee nyn gassyn, lhisagh shiuish myrgeddin yn derrey yeh eu cassyn y jeh elley y niee. 15 Son ta mish er chur diu sampleyr; shiuish dy yannoo myr ta mish er n'yannoo riu. 16 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn, ny eshyn t'er ny choyrt, ny syrjey na eshyn ren y choyrt eh. 17 My ta fys eu er ny reddyn shoh, s'maynrey vees shiu my nee shiu ad y yannoo.

18 Cha vel mee loayrt j'iu ooilley; ta fys aym quoi ta mee er reih: agh dy vod y scriptyr ve cooilleenit, T'eshyn ta gee arran mârym, er hroggal e voyn m'oi. 19 Nish ta mee ginsh diu ro-laue, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal dy nee mish eh. 20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta jannoo soiagh jeh quoi-erbee ta mee dy choyrt, t'eh jannoo soiagh jeem's: as eshyn ta soiaghey jeem's, t'eh soiaghey jehsyn t'er

my choyrt. 21 Tra va Yeesey er ghra shoh, v'eh seaghnit ayns e spyrryd, as dymmyrk eh feanish, as dooyrt eh, Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, dy jean fer jiuish mish y vrah. 22 Eisht yeeagh ny ostyllyn er y cheilley ayns ourys quoi er v'eh cheet. 23 Nish va ny lhie er oghrish Yeesey, fer jeh e ostyllyn bynney lesh. 24 Chrie Simon Peddyr er-y-fa shen er, eh dy ênaght quoi er v'eh cheet. 25 Myr v'eh eisht ny lhie rish oghrish Yeesey, dooyrt eh rish, Hiarn, quoi eh? 26 Dreggyr Yeesey, She eshyn eh da verym greme dy arran, tra vee'm er hummey eh. As tra v'eh er hummey yn greme, hug eh eh da Yuaase Iscariot mac Simon. 27 As lurg y greme, hie yn drogh-spyrryd stiagh ayn. Eisht dooyrt Yeesey rish, Shen t'ou dy yannoo, jean eh dy tappee. 28 Nish cha row fys ec dooinney jeu ec y voayrd cre'n-fa loayr eh shoh rish. 29 Son heill paart, er-yn-oyr dy nee ec Yuaase va'n sporran, dy row Yeesey er ghra rish, Kionnee ny vees mayd feme cour y feailley: ny eh dy chur jeirk da ny boghtyn. 30 Erreish da eisht v'er n'ghoail y greme dy arran, hie eh chelleeragh magh: as va'n oie ayn.

31 Shen-y-fa erreish da v'er n'gholl magh, dooyrt Yeesey, Nish ta'n Mac dooinney er

ny ghloyraghey, as ta Jee er ny ghloyraghey ayn. 32 My ta Jee er ny ghloyraghey ayn, nee Jee myrgeddin eshyn y ghloyraghey ayn hene, as nee eh dy gerrit eh y ghloyraghey. 33 Chloan veggey, foast tammylt beg ta mish mêriu. Nee shiu my hirrey: as myr dooyrt mee rish ny Hewnyn, Raad ta mish goll, cha vod shiuish cheet; myr shen ta mee nish gra riuish. 34 Sarey noa ta mee dy choyrt diu, Shiu dy ve graihagh yn derrey yeh er y jeh elley; myr ta mish er ve graihagh erriuish, dy der shiuish myrgeddin graih yn derrey yeh da'n jeh elley. 35 Liorish shoh vees fys ec dy chooilley ghooiinne dy vel shiu gynsaghey voym's, my vees shiu graihagh yn derrey yeh er y jeh elley.

36 Dooyrt Simon Peddyr rish, Hiarn, c'raad t'ou goll? Dreggyr Yeesey eh, Raad ta mee goll, cha vod oo geiyrt orrym nish; agh eiyree oo orrym ny lurg shoh. 37 Dooyrt Peddyr rish, Hiarn, cre'n-fa nagh voddym geiyrt ort nish? scarrym rish my vioys er dty ghraih. 38 Dreggyr Yeesey eh, Jean oo scarrey rish dty vioys er my ghraih's? Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Nagh jean y kellagh gerry, derrey obbys oo mish three keayrtn.

CAB. XIV

Ny lhig da'n cree eu ve seaghnit: ta shiu credjal ayns Jee, cred-jee myrgeddin aynym's. 2 Ayns thie my Ayrey ta ymmodee ynnydyn-vaghee; dy beagh eh er aght elley, veign er n'insh diu: ta mee goll dy yannoo aarlooy nnyd er nyn son. 3 As my hem's dy yannoo aarlooy nnyd er nyn son, hig-ym reesht, as goym shiu hym pene, raad ta mish dy vod shiuish ve myrgeddin. 4 As ta fys eu cre'n raad ta mee goll, as shione diu yn raad. 5 Dooyrt Thomase rish, Hiarn, cha s'ain cre'n raad t'ou goll, as kys oddys enney y ve ain er y raad? 6 Dooyrt Yeesey rish, Mish y raad, yn irriney, as y vea: cha vel dooinney erbee cheet gys yn Ayr, agh lioryms. 7 Dy beaghenney er ve eu orrym's, veagh enney eu er my Ayr myrgeddin: as nish ta enney eu er, as ta shiu er vakin eh. 8 Dooyrt Philip rish, Hiarn, jeeagh dooin yn Ayr, as s'lioar dooin eh. 9 Dooyrt Yeesey rish, Vel mish er ve choud shen mêriu, as nagh nione dhyt's mee foast, Philip? eshyn t'er n'akin mish, t'eh er vakin yn Ayr; as kys t'ou uss gra eisht, Jeeagh dooin yn Ayr? 10 Nagh vel oo credjal dy vel mish ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's? ny goan ta mish dy

loayrt riu, cha vel mee loayrt jee'm pene: agh yn Ayr ta tannaghtyn aynym, eshyn ta jan-noo ny obbraghyn. 11 Cred-jee mish, dy vel mee ayns yn Ayr, as yn Ayr aynym's: er-nonney cred-jee mee er graih ny eer obbraghyn. 12 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Eshyn ta credjal aynym's, ny obbraghyn ta mish dy yannoo nee eshyn myr-geddin, as obbraghyn smoo na ad shoh nee eh; er-y-fa dy vel mish goll roym gys my Ayr. 13 As cre-erbee nee shiu y hirrey ayns yn ennym aym's, shen neem's y yannoo, dy vod yn Ayr v'er ny ghloyraghey ayns y Mac. 14 My hirrys shiu nhee erbee ayns yn ennym aym's, nee'm eh y yannoo.

15 My ta shiu graihagh orrym's, freill-jee my annaghyn. 16 As guee-yms gys yn Ayr, as ver eh hiu Fer-gerjagh elley dy hannaghtyn mêriu son dy bragh. 17 Eer Spyrryd ny firriney, nagh vod y seihll goaill-rish, er-y-fa nagh vel ad dy akin eh, as nagh nione daue eh: agh shione diuish eh, son t'eh tannaghtyn mêriu, as bee eh ayndiu. 18 Cha vaag-ym shiu gyn gerjagh; higyms hiu. 19 Foast tammylt beg, as cha vel y seihll dy my akin ny smoo; agh ta shiuish dy my akin: er-yn-oyr dy vel mish bio, bee shiuish bio myr-geddin. 20 Ayns y laa shen vees fys eu dy

vel mish ayns my Ayr, as shiuish aynym's, as mish ayndiuish. 21 Eshyn ta my annagh-yn's echey, as ta freayll ad, eshyn eh ta graihagh orrym's: as eshyn ta graihagh orrym, ver my Ayr graih da, as ver-yms graih da, as soilshee-ym mee hene da. 22 Dooyrt Yuaase rish, cha nee Iscariot, Hiarn, kys te dy jean oo oo-hene y hoilshaghey dooinyn, as cha nee da'n seihll? 23 Dreggyr Yeesey as dooyrt eh rish, My ta dooinney graihagh orrym, freillee eh my ghoan: as ver my Ayr graih da, as hig mayd huggey, as nee mayd tannaghtyn mârish. 24 Eshyn nagh vel graihagh orrym's, cha vel eh freayll my ghoan: as y goo ta shiu dy chlashtyn, cha nee lhiam's eh, agh goo yn Ayr t'er my choyrt. 25 Ny reddyng shoh ta mee er loayrt riu, choud's ta mee foast mêriu. 26 Agh nee Fer-ny-gherjagh, ta shen, yn Spyrryd Noo, eh nee yn Ayr y choyrt ayns yn ennym aym's, gysaghey diu dy chooilley nhee, as tayrnee eh dy chooilley nhee gys nyn gooinaghtyn, cre-erbee ta mish er ghra riu. 27 Shee ta mee dy aagail mêriu, my hee ta mee dy choyrt diu: cha nee myr ta'n seihll coyrt, ta mish dy choyrt eh diu. Ny lhig da'n cree eu ve seagh-nit, chamoo lhig da aggle y ve er. 28 Ta shiu er chlashtyn kys dooyrt mee riu, Ta mee

goll roym, as cheet reesht hiu. Dy beagh shiu graihagh orrym, ghoghe shiu boggey, er-y-fa dy dooyrt mee, Ta mee goll roym gys my Ayr: son ta my Ayr ny syrjey na mish. 29 Asnish ta meeern'insh diu ro-laue, tra hig eh gy-kione, dy vod shiu credjal. 30 Veih shoh magh cha loayr-ym cooidvooar riu: son ta prince y theihll shoh cheet, as cha vel nhee erbee echey aynym's. 31 Agh dy vod fys y ve ec y theihll dy vel mish graihagh er yn Ayr; as myr hug yn Ayr sarey dou, myr shen ta mee jannoo. Trog-jee erriu, lhig dooin goll roin.

CAB. XV

MISH y billey-feeyney firrinagh, as my Ayr yn eirinnagh. 2 Dy chooilley vanglane aynym's nagh vel gymmyrkey mess, t'eh dy ghoail ersooyl: as dy chooilley vanglane ta gymmyrkey mess, t'eh dy phollal, dy vod eh ve ny s'messoil. 3 Nish ta shiuish glen trooid y goo ta mish er loayrt riu. 4 Jean-jee tannaghtyn aynym's, as mish ayndiuish. Myr nagh vod y banglane mess y ymmyrkey jeh hene, mannagh vel eh tannaghtyn ayns y villey-feeyney: chamoo oddys shiuish, mannagh jean shiu tannaghtyn aynym's. 5 Mish y billey-feeyney, shiuish

ny banglaneyn: eshyn ta tannaghtyn ayn-ym's, as mish aynsyn, t'eh shoh cur magh mooarane mess: son scarrit voym's cha vod shiu jannoo monney dy vie. 6 Mannagh vel dooinney tannaghtyn aynym's t'eh tilgit magh myr banglane, as t'eh floghey; as t'ad dyn deiy as dyn dilgey ad ayns yn aile, as t'ad er nyn lostey. 7 My nee shiu tannaghtyn aynym's, as my ghoan's tannaghtyn ayn-diuish, shirree shiu cre sailliu, as bee eh jeant er nyn son. 8 Liorish shoh ta my Ayr er ny ghloyraghey, shiu dy chur magh lane mess, as shoh myr vees shiu ny ynseydee aym's. 9 Myr ta'n Ayr graihagh orrym's, myr shen ta mish er ve graihagh erriuish: jean-jee tannaghtyn ayns y ghraih aym's. 10 My nee shiu my annaghyn y reayll, nee shiu tannaghtyn ayns my ghraih: eer myr ta mish er vreayll annaghyn my Ayrey, as tannaghtyn ayns y ghraih echeysyn. 11 Ny goan shoh ta mee er loayrt riu, dy vod y boggey aym's ve er-mayrn ayndiu, as dy vod y boggey euish v'er ny yannoo magh. 12 Shoh my harey, Shiu dy chur graih yn derrey yeh da'n jeh elley, myr ta mish er ve graihagh erriuish. 13 Graih smoo na shoh cha vel ec dooinney erbee, na dooinney dy scarrey rish e vioys sone chaarjyn. 14 She my chaarjyn shiuish,

my nee shiu ny ta mish dy harey diu. 15 Veih shoh magh cha vel mee dy enmys shiu sharvaantyn; son cha vel fys ec y charvaant, cre ta e hiarn dy yannoo: agh ta mee er n'enmys shiu caarjyn; son dy chooilley nhee ta mee er chlashtyn veih my Ayr, ta mee er hoilshaghey diuish. 16 Cha vel shiuish er my reih, agh ta mish er reih shiuish, as er chur shiu ayns pooar, dy vod shiu goll magh as mess y ymmyrkey, as dy vod y mess eu ve beayn: creerbee nee shiu y hirrey er yn Ayr ayns yn ennym aym's, dy vod eh y chur diu eh. 17 Ny reddyng shoh ta mish dy harey diu, dy vod shiu ve graihagh yn derrey yeh er y jhelley. 18 My ta dwoaie ec y seihll erriu, ta fys eu dy dug eh dwoaie dooys hoshiaght. 19 Dy beagh shiuish jeh'n theihll, veagh y seihll graihagh er e vooijer hene: agh son nagh vel shiu jeh'n theihll, agh dy vel mish er reih shiu ass y theihll, shen-y-fa ta dwoaie ec y theihll erriu. 20 Cooinee-jee er y raa loayr mish riu, Cha vel y charvaant ny syrjey na e hiarn. My t'ad er n'yannoo tranlaase orrym's, nee ad myrgeddin tranlaase erriuish: my t'ad er vreyll my ghoan's, freillee ad ny goan euish myrgeddin. 21 Agh dy chooilley nhee jeu shoh nee ad riu kyndagh rish yn ennym aym's, er-y-fa nagh vel enney oc

ersyn t'er my choyrt. 22 Mannagh beign's er jeet as er loayrt roo, cha beagh peccah er ve oc: agh nish cha vel leshtal oc son nyn beccah. 23 Eshyn ta dwoaie echey orrym's, ta dwoaie echey er my Ayr myrgeddin. 24 Mannagh beign's er n'yannoo nyn mast' oc lheid ny obbraghyn as nagh ren rieu dooinney erbee elley, cha beagh peccah er ve oc: agh nish t'ad er vakin, as er chur dwoaie chammah dooys as da my Ayr. 25 Agh ta shoh, dy vod y raa ve cooilleenit ta scruit ayns y leigh oc, Hug ad dwoaie dou gyn oyr. 26 Agh tra vees Fer-ny-gherjagh er jeet, eh ver-yms hiu veih yn Ayr, ta shen, Spyrryd ny firriney, ta cheet magh veih yn Ayr, nee eh feanish y ymmyrkey jeem's. 27 As nee shiuish myrgeddin feanish y ymmyrkey, er-y-fa dy vel shiu er ve mârym er-dyn to-shiaght.

CAB. XVI

NY goan shoh ta mee er loayrt riu, son nagh bee nyn gredjue er ny lhaggaghey. 2 Ver ad shiu magh ass ny kialteenyn: as ta'n oor cheet, quoi-erbee varrys shiu, dy smooinee eh dy bee eh shirveish Jee. 3 As ny reddyng shoh nee ad riu, er-yn-oyr nagh vel enney oc er yn Ayr, ny

orrym's. 4 Agh ny reddyn shoh ta mish er n'insh diu, tra hig yn earish, dy vod shiu cooinaghtyn dy dinsh mee diu jeu. As ny goan shoh cha loayr mee riu ec y toshiaght, er-y-fa dy row mee mêriu. 5 Agh nish ta mee goll roym huggeysyn t'er my choyrt, as cha vel fer j'iu fênaght jee'm c'raad t'ou goll? 6 Agh er-yn-oyr dy vel mee er ghra ny reddyn shoh riu, ta trimshey er lhieneey ny cree-aghyn eu. 7 Ny-yeih ta mish ginsh diu yn irriney; Te ymmyrchagh er nyn son mish dy gholl roym: son mannagh jem roym, cha jig Fer-ny-gherjagh hiu; agh my hem's roym, verym hiu eh. 8 As tra vees eh er jeet, nee eh yn seihll y gheyrey mychione peccah, as cairys, as briwnys: 9 Mychione peccah, son nagh vel ad credjal aynym's; 10 Mychione cairys, son dy vel mee goll roym gys yn Ayr, as nagh vaik shiu mee arragh; 11 Mychione briwnys, son dy vel prince y theihll shoh er ny vriwnys. 12 Shimmey red ta aym's foast dy ghra riu, agh cha vod shiu ad y ymmyrkey nish. 13 Agh tra hig eshyn, Spyrryd ny firriney, leeidee eh shiu gys dy chooilley irrinys: son cha loayr eh jeh hene, agh cre-erbee nee eh y chlashtyn, shen loayrys eh; as soilshee eh diu reddyn ta ry-heet. 14 Nee eh mish y ghloyraghey: son yiow eh jeh ny

ta lhiam's, as soilshee eh diuish eh. 15 Ta dy chooilley nhee t'ec yn Ayr lhiam's: shen-y-fa dooyrt mee, dy gow eh jeh ny ta lhiam's, as dy soilshee eh diuish eh. 16 Tammylt beg as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee, er-y-fa dy vel mee goll roym gys yn Ayr. 17 Eisht dooyrt paart jeh e ostyllyn eddyr ad-hene, Cre shoh t'eh dy ghra rooin, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg, as hee shiu mee: as, Er-yn-oyr dy vel mee goll roym gys yn Ayr? 18 Dooyrt ad er-y-fa shen, Cre shoh t'eh dy ghra, Tammylt beg? cha s'ain cre t'eh dy ghra. 19 Nish va fys ec Yeesey dy row ad aignagh dy ênaght jeh, as dooyrt eh roo, Vel shiu briaght nyn mast' eu hene, er-y-fa dy dooyrt mee, Tammylt beg, as cha vaik shiu mee: as reesht, tammylt beg as hee shiu mee? 20 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra riu, Dy jeanshiuish keayney as dobberan, agh nee yn seihll boggey y ghoail: as bee shiuish trimshagh, agh bee yn trimshey eu er ny hyndaa gys boggey. 21 Ta ben, tra t'ee er-troailt, as trimshey eck, er-yn-oyr dy vel yn oor eck er jeet: agh cha leah as t'ee er ny livrey jeh'n lhiannoo, cha vel ee ny sodjey cooinaghtyn er yn angaish, son boggey dy vel dooinney er ny ruggey gys y theihll.

22 As ta nish er-y-fa shen trimshey euish:
 agh hee-yms shiu reesht, as gowee yn cree eu
 loggey, as y boggey eu cha gow dooinney
 erbee veue. 23 As ayns y laa shen cha jean
 shiu nhee erbee y ênaght jeem's: Dy firrinagh
 firrinagh ta mee gra riu, Cre-erbee hirrys
 shiu er yn Ayr ayns yn ennym aym's, ver eh
 diu eh. 24 Cha vel shiu foast er hirrey nhee
 erbee ayns yn ennym aym's: shir-jee, as yiow
 shiu, dy vod y boggey eu v'er ny yannoo
 magh. 25 Ny reddyng shoh ta mee er loayrt
 riu ayns coraaghyn-dorraghey: agh ta'n traa
 cheet tra nagh loayrym riu ny smoo ayns
 coraaghyn-dorraghey, agh soilshee-ym diu
 dy foshlit jeh'n Ayr. 26 Ayns y laa shen nee
 shiu gearree ayns yn ennym aym's: as cha
 vel mee gra riu, dy guee-ym gys yn Ayr er nyn
 son: 27 Son ta'n Ayr hene graihagh erriu,
 er-y-fa dy vel shiuish er ve graihagh orrym's,
 as dy chred shiu dy daink mee magh veih Jee.
 28 Haink mee magh veih'n Ayr, as ta mee er
 jeet gys y theihll: reesht, ta mee faagail y
 seihll, as goll roym gys yn Ayr. 29 Dooyrt
 e ostyllyn rish, Cur-my-ner, nish t'ou loayrt
 dy foshlit, as cha vel oo loayrt coraa-dor-
 raghey erbee. 30 Nish ta shin shickyr dy
 vel fys ayd er dy chooilley nhee, as nagh vel
 feme ayd dooinney erbee dy ênaght jeed:

liorish shoh ta shin credjal dy daink oo magh
veih Jee. 31 Dreggyr Yeesey ad, Vel shiu
nish credjal? 32 Cur-my-ner ta'n oor cheet,
as eer nish er jeet, dy bee shiu er nyn skeayley
dy chooilley ghooiinneey gys e ynnyd hene, as
dy vaag shiu mish my lomarcán: as foast cha
vel mee my lomarcán, er-y-fa dy vel yn Ayr
mârym. 33 Ny reddyn shoh ta mee er loayrt
riu, aynym's dy vod shee y ve eu. Ayns y
theihll vees seaghyn eu: agh bee-jee dy yien
mie, ta mish er gheddyn barriaght er y
theihll.

CAB. XVII

Ny goan shoh loayr Yeesey; as hrog eh
seose e hooillyn gys niau, as dooyrt
eh, Ayr, ta'n oor er jeet; jean dty Vac
y ghloyraghey, dy vod dty Vac myrgeddin uss
y ghloyraghey. 2 Myr t'ou er chur da pooar
harrish ooilley sheelnaue, dy vod eh yn vea
veayn y choyrta da whilleen as t'ou er chur da.
3 As shoh yn vea veayn, tushtey y ve oc
jeed's yn ynrycan Jee firrinagh, as jeh Yeesey
Creest t'ou uss er choyrta. 4 Ta mee er
ghloyraghey oo er y thalloo: ta mee er
chooilleeney yn obbyr hug oo dou dy yan-
noo. 5 As nish, O Ayr, jean mish y ghloyr-
aghey mayrt hene, lesh y ghloyr v'aym mayrt

roish my row seihll ayn. 6 Ta mee er hoil-shaghey dty ennym gys ny deiney hug oo dou ass y theihll: lhiat's v'ad, as hug oo ad dooys; as t'ad er vreyll dty ghoo. 7 Nish t'ad er hoiggal dy nee void's ta dychooilley nheet'ou er choyrt dou. 8 Son hug mish dauesyn ny goan hug uss dooys; as t'ad er ghoaill huc hene ad, as er hoiggal ayns shickyrys dy daink mee magh voids, as t'ad er chredjal dy ren oo my choyrt. 9 Ta mee guee ort er nyn son: cha vel mee guee son y theihll, agh er ny son ocsyn t'ou er choyrt dou, son she lhiat hene ad. 10 As ta ooilley ny ta lhiam's lhiat's, as ny ta lhiat's lhiam's, as ta mee er my ghloyraghey ayndoo. 11 As nish cha vel mish dy ve ny sodjey ayns y theihll, agh t'ad shoh ayns y theihll, as ta mish cheet hood's. Ayr chasherick, freill trooid dty ennym hene adsyn t'ou er chur dou, dy vod adsyn ve unnane, myr ta shinyn unnane. 12 Choud as va mee mâroo ayns y theihll, dreill mee ad ayns dty ennym's: adsyn hug oo dou dreill mee, as cha vel unnane oc caillit, mannagh vel mac y toyrt-mow: dy voddagh yn scriptyr ve cooilleenit. 13 As nish ta mee cheet hood's, as ny reddyn shoh ta mee dy loayrt ayns y theihll, dy vod y boggey aym's y ve oc jeant magh ayndoo hene.

14 Ta mee er chur daue dty ghoo; as ta'n seihll er chur dwoaie daue, er-y-fa nagh vel ad jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll. 15 Cha vel mee guee ort dy ghoaill ad ass y theihll, agh oo dy reayll ad veih'n olk. 16 Cha vel adsyn jeh'n theihll, myr nagh vel mish jeh'n theihll. 17 Jean ad y chasherickey son dty irriney: dty ghoo she firrins eh. 18 Myr t'ou uss er my choyrt gys y theihll, myr shen ta mish myrgeddin er chur adsyn gys y theihll. 19 As er y ghraih ocsyn ta mish dy chasherickey mee hene, dy vod adsyn myrgeddin v'er nyn gasherickey gys yn irriney. 20 Chamoo ta mee guee er ny son oc shoh nyn lomarcán, agh myrgeddin er ny son ocsyn nee credjal aynym's trooid y goo oc. 21 Dy vod ad ooillee ve unnane, myr t'ou uss ayr aynym's, as mish aynyd's; dy vod adsyn myrgeddin ve unnane ayninyn: dy vod y seihll credjal dy ren oo my choyrt. 22 As y ghloyr hug uss dooys, ta mish er chur dauesyn: dy vod ad ve unnane, eer myr ta shinyn unnane. 23 Mish ayndoosyn, as uss aynym's, dy vod ad ve jeant slane firrinagh ayns unnaneys, as dy vod fys ve ec y seihll dy vel oo er my choyrt; as dy vel oo er ve graihagh orroosyn, myr t'ou er ve graihagh orrym's. 24 Ayr, ta mee gearree adsyn t'ou

er chur dou dy ve mârým raad ta mee; dy vod ad fakin my ghloyr t'ou er chur dou: son t'ou er ve graihagh orrym's roish my row yn seihll er ny chroo. 25 Ayr chairagh, cha ghow yn seihll tushtey jeed; agh ta tushtey er ve aym's jeed, as t'ad shoh er hoiggal dy vel oo er my choyrt. 26 As ta mee er hoilshaghey daue dt'ennym's, as nee'm y hoilshaghey eh: dy vod y graih, liorish t'ou er ve graihagh orrym's, ve ayndoo, as mish ayndoosyn.

CAB. XVIII

TRA va Yeesey er loayrt ny goan shoh, hie eh magh marish e ostyllyn harrish y strooan Cedron, raad va garey, as hie eshyn as e ostyllyn stiagh ayn. 2 As bione da Yuaase neesht va dy vrah eh, yn ynnyd: son boallagh Yeesey dy mennick taaghey yn voayl shen marish e ostyllyn. 3 Hooar Yuaase eisht sheshaght dy gheiney, as sidooryn veih ny ard-saggyrtyn as ny Phariseeyn, as haink eh ayns shen lesh lonteyryn, as torchyn, as armyn. 4 Va fys ec Yeesey er-y-fa shen er dy chooilley nhee harragh er, as hie eh magh, as dooyrt eh roo, Quoi ta shiu dy hirrey? 5 Dreggyr ad eh, Yeesey dy Nazareth. Dooyrt Yeesey roo,

Mish eh. As va Yuaase myrgeddin ren y vrah eh ny hassoo mâroo. 6 Cha leah eisht as v'eh er ghra roo, Mish eh, hie ad gour nyn drommey, as huitt ad gys y thalloo. 7 Eisht dênee eh jeu reesht, Quoi ta shiu dy hirrey? As dooyrt adsyn, Yeesey dy Nazareth. 8 Dreggyr Yeesey, Ta mee er n'insh diu dy nee mish eh. My ta shiu er-y-fa shen dy my hirrey, lhig-jee daue shoh goll roue: 9 Shoh myr va'n raa shen loayr eh cooilleenit, Jeusyn hug oo dou, cha vel mee er choayll unnane. 10 Eisht va cliwe ec Simon Peddyr, as hayrn eh eh, as woail eh fer-mooinjerey yn ard-saggyrt, as ghiare eh yn chleaysh jeh. Va ennym yn er-mooinjerey shen Malchus. 11 Eisht dooyrt Yeesey rish Peddyr, Cur seose dty chliwe ayns y fine: yn cappan ta my Ayr er chur dou, nagh niu-ym eh? 12 Eisht ghow yn cheshaght, as y captan, as fir-oik ny Hewnyn Yeesey, as chiangle ad eh. 13 As hug ad lhieu ersooyl eh gys Annas hoshiaght (son v'eh shen ny ayr-'sy-leigh da Caiaphas, va ny ard-saggyrt yn vleïn shen). 14 Nish she Caiaphas v'er choyrlaghey ny Hewnyn, dy row eh ymmyrchagh un dooinney dy ve er ny choyrt gy-baase son y pobble.

15 As deiyr Simon Peddyr as ostyl elley er Yeesey. Yn ostyl shen va ainjys ec yn ard-

saggyrt er, as hie eh stiagh marish Yeesey gys thie yn ard-saggyrt, 16 Agh hass Peddyr ec y dorrys er cheumooie. Eisht hie magh yn ostyl elley shen va ainjys ec yn ard-saggyrt er, as loayr eh reeish va currym y dorrys urree, as hug eh lesh stiagh Peddyr. 17 Eisht dooyrt y ven-aeg va currym y dorrys urree rish Peddyr, Nagh nee fer jeh eiyrtyssee yn dooinney shoh uss neesht? Dooyrt eshyn, Cha nee. 18 As va ny sharvaantyn as ny fir-oik nyn shassoo ayns shen, ec aile geayil v'ad er n'yannoo (son ve feayr) as v'ad dyn jiow ad-hene.

19 Dênee yn ard-saggyrt eisht jeh Yeesey mychione e eiyrtyssee, as mychione yn ynsagh echey. 20 Dreggyr Yeesey eh, Loayr mee dy foshlit rish y theihll: dynsee mee kinjagh ayns y cheeill, as ayns y chi-amble, raad ta ny Hewnyn kinjagh taaghey, as dy follit cha vel mee er ghra nhee erbee. 21 Cre'n-fa t'ou fênacht jeem's? fênee jeusyn t'er my chlashtyn, cre ta mee er ghra roo: cur-my-ner ta fys ocsyn cre ta mee er ghra. 22 As tra v'eh erreish ny goan shoh y loayrt, woail fer jeh ny fir-oik va ny hassoo ayns shen Yeesey lesh bass e laue, gra, Nee shen myr t'ou freggyrt yn ard-saggyrt? 23 Dansoor Yeesey eh, My ta mee er loayrt

dy olk, ymmyrk feanish jeh'n olk: agh my loayr mee dy mie, cre'n-fa woaill uss mee? 24 (Nish va Annas er choyrnt eh kianlt gys Caiaphas yn ard-saggyrt) 25 As va Simon Peddyr ny hassoo as dy hiow eh-hene: dooyrt ad er-y-fa shen rish, Nagh nee fer jeh e eiyrtyssee uss neesht? Dob eh, as dooyrt eh, Cha nee. 26 Dooyrt fer jeh sharvaantyn yn ard-saggyrt (va mooinjerys dasyn va Peddyr er ghiarey yn chleaysh jeh) Nagh vaik mish oo mârish ayns y gharey? 27 Eisht dob Peddyr reesht, as chelleeragh gherr y kellagh.

28 Eisht hug ad lhieu Yeesey veih Caiaphas gys halley ny briwnys: as ve moghey, as cha jagh ad-hene stiagh ayns halley ny briwnys, er-aggle dy beagh ad anchasherick; as nagh voddagh ad yn Eayncasht y ee. 29 Hie Pilate eisht magh huc, as dooyrt eh, Cre ta shiu dy chur gys lieh yn dooinney shoh? 30 Dreggyr adsyn as dooyrt ad, Er-be dy nee drogh-yantagh eh, cha beagh shin er livrey hood's eh. 31 Eisht dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuish eh, as jean-jee eh y vriwnys cordail rish y leigh eu hene. Dooyrt ny Hewnyn er-y-fa shen rish, Cha vel eh lowal dooinyn dooinney erbee y chur gy-baase: 32 Shoh myr va cooilleenit yn raa loayr

Yeesey, cowraghey cre'n baase v'eh dy hur-
ranse. 33 Eisht hie Pilate stiagh reesht ayns
halley ny briwnys, as deie eh er Yeesey, as
dooyrt eh rish, Nee ree ny Hewnyn oo?
34 Dreggyr Yeesey eh, Vel uss dy ghra shoh
jeed hene, ny nee feallagh elley dinsh dhyt
eh my-mychione's? 35 Dreggyr Pilate, Vel
mish my Hew? she dty ashoon hene as ny
ard-saggyrtyn t'er livrey oo seose hym's: Cre
t'ou er n'yannoo? 36 Dreggyr Yeesey, Cha
vel my reeriaght's jeh'n theihll shoh: dy
beagh my reeriaght jeh'n theihll shoh, eisht
veagh my harvaantyn er chaggey, nagh beign
er my livrey gys ny Hewnyn, agh nish cha nee
veih shoh ta my reeriaght. 37 Dooyrt
Pilate er-y-fa shen rish, Vel oo dty ree eisht?
Dreggyr Yeesey, T'ou uss er ghra eh, ta mee
myree. Er son shoh ruggyr mee, as er-yn-oyr
shoh haink mee gys y theihll, dy ymmyrkey
feanish gys yn irriney, Ta dy chooilley un-
nane ta jeh'n irriney clashtyn my choraa.
38 Dooyrt Pilate rish, Cre ta'n irriney shen?
as tra v'eh er ghra shoh, hie eh magh reesht
gys ny Hewnyn, as dooyrt eh roo, Cha vel
mish er gheddyn foill erbee ayn. 39 Agh ta
cliaghtey eu mee dy eaysley diu fer ec y
Chaisht: nailliu er-y-fa shen mee dy eaysley
diu ree ny Hewnyn? 40 Eisht deie ad

ooilley reesht, gra, Cha nee eh shoh, agh Barabbas. Nish va Barabbas ny roosteyr.

CAB. XIX

EISHT ghow Pilate er-y-fa shen Yeesey, as doardee eh eh dy ve scuitchit. 2 As fee ny sidooryn attey dy ghrineyn, as hug ad eh er e chione, as hug ad er coamrey purple. 3 As dooyrt ad, Dy vannee dhyt's, Ree ny Hewnyn: as woaill ad eh lesh nyn laueyn. 4 Haink Pilate er-y-fa shen magh reesht, as dooyrt eh roo, Cur-my-ner, ta mish dy choyrt lhiam magh hiu eh, dy vod fys y ve eu nagh vel mish er gheddyn foill erbee ayn. 5 Eisht haink Yeesey magh, ceau yn attey dy ghrineyn as y coamrey purple. As dooyrt Pilate roo, Cur-jee myner yn dooinney. 6 Shen-y-fa tra honnick ny ard-saggyrtyn as ny fir-oik eh, deie ad, gra, Jean y chrossey eh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Gow-jee shiuish eh, as jean-jee eh y chrossey: son cha vel mish er gheddyn foill erbee ayn. 7 Dreggyr ny Hewnyn eh, Ta leigh aynyn, as liorish y leigh ain lhisagh eh v'er ny choyrt gy-baase, er-y-fa dy ghow eh er dy nee Mac Yee v'eh.

8 Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa

shoh, v'eh ny s'agglee; 9 As hie Pilate reesht gys halley ny briwnys, as dooyrt eh rish Yeesey, Cre voish t'ou? Agh cha dug Yeesey ansoor da. 10 Eisht dooyrt Pilate rish, Nagh loayr oo rhym's? nagh vel fys ayd dy vel pooar aym's dy dty chrossey, as pooar dy dty eaysley? 11 Dreggyr Yeesey, Cha voddagh pooar erbee y ve ayd harrym's, mannagh beagh eh er ny choyrt dhyt veih'n yrjid; shen-y-fa ta peccah smoo lhie ersyn ren m'y livrey hood. 12 As veih shen magh va Pilate shirrey dy eaysley eh: agh deie ny Hewnyn, gra, My lhiggys oo yn raad da yn dooinney shoh, cha nee carrey da Cesar oo: quoi-erbee ta jannoo eh-hene ny ree, t'eh loayrt noi Cesar.

13 Tra cheayll Pilate er-y-fa shen yn raa shoh, hug eh lesh Yeesey magh, as hoie eh sheese er stoyl ny briwnys, ayns ynnyd ta enmyssit yn Pavement, agh ayns Hebrew, Gabbatha. 14 As she er laa aarlaghey ny Caisht ve, as mysh y cheyoo oor: as dooyrt eh rish ny Hewnyn, Cur-jee my-ner yn ree eu. 15 Agh dyllee ad, Ersooyl lesh, ersooyl lesh, jean y chrossey eh. Dooyrt Pilate roo, Jean-ym yn ree euish y chrossey? Dreggyr ny ard-saggyrtyn, Cha vel ree ainyn agh Cesar. 16 Er shoh ren eh eshyn y livrey huc

dy ve er ny chrossey. As ghow ad Yeesey as leeid ad eh ersooyl. 17 As dymmyrk eh e chrosh, as hie eh magh gys ynnyd yiarragh ad ynnyd y vollag rish, ta enmyssit ayns Hebrew, Golgotha. 18 Raad ren ad eshyn y chrossey, as jees elley mârish, fer er dagh cheu, as Yeesey ayns y vean.

19 As ren Pilate screeuyn, as hug eh er y chrosh eh. As va'n screeu, YEESEY DY NAZARETH REE NY HEWNYN. 20 Yn screeu shoh eisht ren ymmodee jeh ny Hewnyn y lhaih, son va'n boayl raad v'eh er ny chrossey er-gerrey da'n ard-valley: as ve scruit ayns Hebrew, as Greek, as Latin. 21 Eisht dooyrt ard-saggyrtyn ny Hewnyn rish Pilate, Ny scrieu, Ree ny Hewnyn; agh dy dooyrt eh, She ree ny Hewnyn mee. 22 Dreggyr Pilate, Ny ta scruit aym, te scruit.

23 Eisht ghow ny sidooryn, tra v'ad er chrossey Yeesey, e gharmadyn (as ren ad kiare aynyn jeu, ayn da dy chooilley hi-door) as myrgeddin e chooat: nish va'n cooat ooilley feeit, veih heose dy heese, fegooish seam. 24 Dooyrt ad er-y-fa shen nyn mast' oc hene, Ny lhig dooin y raipay eh, agh lhottyn y hilgey er, quoi echey vees eh: dy voddagh y scriptyr ve cooilleenit, ta

gra, Reynn ad my gharmad nyn mast' oc, as er my chooat ren ad lottyn y hilgey. Shoh myr ren ny sidooryn.

25 Nish va nyn shassoo liorish crosh Yeesey, e voir, as shuyr e vayrey, Moirrey ben Cleopas, as Moirrey Malaine. 26 Tra honnick Yeesey er-y-fa shen e voir, as yn ostyl bynney lesh ny hassoo lioree, dooyrt eh rish e voir, Ven, cur-my-ner dty vac. 27 Eisht dooyrt eh rish yn ostyl, Cur-my-ner dty voir. As veih'n oor shen ghow yn ostyl ee gys e hie hene.

28 Ny lurg shoh, son dy row fys ec Yeesey dy row dy chooilley nhee nish cooilleenit, dy voddagh y scriptyr ve jeant mie, dooyrt eh, Ta mee paagh. 29 Nish va saagh er ny hoiaghey lane vinegar: as lhien ad sponge lesh y vinegar, as hug ad eh er hyssop, as heeyn ad eh seose gys e veeal. 30 Tra va Yeesey er-y-fa shen er ghoail y vinegar, dooyrt eh, Te cooilleenit: as chroym eh e chione, as phaart eh. 31 Shen-y-fa son dy nee laa yn aarlaghey ve, as nagh beagh ny kirp er y chrosh er laa yn doonaght (son va'n doonaght shen ny ard-laa) ghuee ny Hewnyn er Pilate, ny lurgaghyn oc dy ve brisht, as ad dy ve goit ersooyl. 32 Eisht haink ny sidooryn as vrish ad lurgaghyn y chied er, as

y jeh elley v'er ny chrossey mârish. 33 Agh tra haink ad gys Yeesey, as dy vaik ad dy row eh hannah marroo, cha vrish ad ny lurgaghyn echeysyn. 34 Agh ren fer jeh ny sidooryn lesh shleiy yn lhiattee echey y hoylley, as chelleeragh haink magh ass fuill as ushtey. 35 As dymmyrk eshyn honnick eh feanish, as ta'n eanish echey firrinagh: as ta fys echey dy vel eh gra yn irriney, dy vod shiuish credjal. 36 Son liorish jannoo ny reddyng shoh, va'n scriptyr cooilleenit, Cha bee craue jeh er ny vrishey. 37 As reesht ta scriptyr elley gra, Jeeaghee ad ersyn t'ad er hoylley.

38 As ny lurg shoh ren Joseph dy Ari-mathea (va fer jeh ynseydee Yeesey, agh dy follit, ayns aggle roish ny Hewnyn) guee er Pilate, eh dy lhiggey da corp Yeesey y ghoaill ersooyl; as hug Pilate kied da: Haink eh er-y-fa shen, as hug eh lesh corp Yeesey. 39 As haink myrgeddin Nicodemus (va roie er jeet gys Yeesey ayns yn oie) as hug eh lesh mysh keead punt dy vyrrh as dy aloes kione y cheilley. 40 Eisht ghow ad corp Yeesey, as hoill ad eh ayns aanrityn, lesh spiceyn, myr va cliaghtey ny Hewnyn dy oanluckey. 41 Nish er-gerrey da'n ynnyd raad v'eh er ny chrossey, va garey; as ayns y gharey oaie

noa, ayn nagh jagh rieu dooinney er coyrt.
 42 Ayns shen ren ad Yeesey er-y-fa shen y
 oanluckey, son dy nee laa aarlaghey ny
 Hewnyn ve, as dy row yn oaie er-gerrey daue.

CAB. XX

ER y chield laa jeh'n chiaghtin, haink
 Moirrey Malaine dy moghey, tra ve
 foast dorragey, gys yn oaie, as hon-
 nick ee yn chlagh goit ersooyl jeh'n oaie.
 2 Eisht roie ee, as haink ee gys Simon Peddyr,
 as gys yn ostyl elley bynney lesh Yeesey, as
 dooyrt ee roo, T'ad er ghoaill ersooyl y
 Chiarn ass yn oaie, as cha s'ain c'raad t'ad
 er choyrt eh. 3 Hie Peddyr er-y-fa shen
 magh, as yn ostyl elley shen, as haink ad gys
 yn oaie. 4 Son v'ad ny-neesht er roie
 cooidjagh: agh va'n ostyl elley er roie ny
 s'bieau na Peddyr, as er jeet hoshiaght gys
 yn oaie. 5 As chroym eh sheese, as honnick
 eh ny aanrityn nyn lhie, ny-yeih cha jagh eh
 stiagh. 6 Eisht haink Simon Peddyr geiyrt
 er, as hie eh stiagh 'syn oaie, as honnick eh
 ny aanrityn nyn lhie. 7 As y naptin va mysh
 e chione, cha nee ny lhie marish ny aanrityn
 elley, agh fillit er-y-cheilley ayns ynnyd er-
 lheh. 8 Eisht hie stiagh myrgeddin yn ostyl
 elley shen haink hoshiaght gys yn oaie, as

honnick eh as ren eh credjal. 9 Son cha row foast toiggal oc jeh'n scriptyr, dy beign da girree veih ny merriu. 10 Eisht hie ny ostyllyn rhymboo reesht gys nyn dhie hene.

11 Agh va Moirrey ny shassoo cheu-mooie jeh'n oaie keayney: as myr v'ee keayney, chroym ee sheese as yeeagh ee stiagh ayns yn oaie. 12 As honnick ee daa ainle nyn soie ayns coamraghyn sollys, yn derrey yeh ec y chione, as y jeh elley ec ny cassyn raad va corp Yeesey ny lhie. 13 As dooyrt ad r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayney? Dooyrt ish roo, Er-yn-oyr dy vel ad er ghoaill ersooyl my Hiarn, as nagh s'aym c'raad t'ad er choyrt eh. 14 As tra v'ee er ghra shoh, hyndaa ee mygeayrt, as honnick ee Yeesey ny hassoo, as cha row fys eck dy nee Yeesey v'ayn. 15 Dooyrt Yeesey r'ee, Ven, cre'n-fa t'ou keayney? quoi t'ou dy hirrey? Heill ish dy nee yn gareyder v'ayn, as dooyrt ee rish, Vainshter, my t'ou er chur lhiat ass shoh eh, insh dou c'raad t'ou er choyrt eh, as goym ersooyl eh. 16 Dooyrt Yeesey, Voirrey. Hyndaa ee ee-hene, as dooyrt ee rish, Rabboni, ta shen dy ghra, Vainshter. 17 Dooyrt Yeesey r'ee, Ny benn rhym; son cha vel mee foast er gholll seose gys my Ayr; agh gow gys my vraaraghyn, as abbyr roo,

Ta mee goll seose gys my Ayr's as yn Ayr euish, as gys my Yee's as y Jee euish. 18 Haink Moirrey Malaine as dinsh ee da ny ostyllyn, dy row ee er vakin y Chiarn, as dy row eh er loayrt ny goan shoh r'ee.

19 Eisht er y laa cheddin, yn chied laa jeh'n chiaghtin, ayns yn astyr, tra va ny dorryssyn dooint, raad va ny ostyllyn er nyn jaglym cooidjagh ayns aggle roish ny Hewn-yn, haink Yeesey as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh roo, Shee dy row hiu. 20 As tra v'eh er ghra shoh, yeeagh eh daue e laueyn as e lhiattee. Eisht ghow ny ostyllyn boggey tra honnick ad y Chiarn. 21 Eisht dooyrt Yeesey roo reesht, Shee dy row hiu; myr ta my Ayr er my choyrt's, myr shen ta mish coyrt shiuish. 22 As tra v'eh er ghra shoh, heid eh orroo, as dooyrt eh roo, Gow-jee yn Spyrryd Noo. 23 Da quoi-erbee ta shiuish leih peccaghyn, t'ad er nyn leih daue; as da quoi-erbee nagh vel shiu cur feaysley, cha vel ad feayshlit.

24 Agh cha row Thomase, fer jeh'n daa ostyl yeig va enmyssit Didymus, mâroo tra haink Yeesey. 25 Dooyrt ny ostyllyn elley er-y-fa shen rish, Ta shin er vakin y Chiarn. Agh dooyrt eshyn roo, Mannagh vaikym ayns ny laueyn echey ynnyd ny treinaghyn,

as mannagh derrym my vair ayns ynnyd ny treinaghyn, as my laue y choyrt stiagh ayns e lhiattee, cha greidym.

26 As lurg hoght laa reesht va ny ostyllyn echey sthie, as Thomase mâroo: eisht haink Yeesey, as ny dorryssyn dooint, as hass eh kiongoyrt roo, as dooyrt eh, Shee dy row hiu. 27 Eisht dooyrt eh rish Thomase, Sheeyn ayns shoh dty vair, as loaghtee my laueyn; as sheeyn dty laue, as cur ee stiagh ayns my lhiattee: as ny bee mee-chredjuagh, agh credjuagh. 28 As dreggyr Thomase as dooyrt eh rish, My Hiarn, as my Yee. 29 Dooyrt Yeesey rishyn, Homase, Er-y-fa dy vel oo er my akin, t'ou er chredjal; bannit t'adsyn nagh vel er vakin, as foast ta er chredjal. 30 As ymmodee cowraghyn elley dy jarroo ren Yeesey ayns fenish e ostyllyn, nagh vel scruit ayns y lioar shoh. 31 Agh t'ad shoh scruit, dy voddagh shiuish credjal dy nee Yeesey yn Creest Mac Yee, as liorish credjal shiu dy chosney bea trooid yn ennym echeysyn.

CAB. XXI

LURG shoh hoilshee Yeesey eh-hene reesht da ny ostyllyn, ec faarkey Tiberias; as er yn aght shoh hoilshee eh eh-

hene. 2 Va Simon Peddyr, as Thomase sliennooit Didymus, as Nathanael dy Chana ayns Galilee; as mec Zebedee, as jees elley jeh ny ostyllyn er nyn jaglym dy cheilley. 3 Dooyrt Simon Peddyr roo, Ta mish son goll dy eeastagh. Dooyrt adsyn rish, Hem mainyn myrgeddin mayrt. Hie ad magh, as er-y-chooyl ghow ad lhuingys; as yn oie shen cha haare ad monney. 4 Agh 'sy vadrán, va Yeesey ny hassoo er y traie: agh cha row fys ec ny ostyllyn dy nee Yeesey v'ayn. 5 Eisht dooyrt Yeesey roo, Chloan, vel shiu er dayrtyn veg y veaghey? Dooyrt adsyn rish, Cha vel. 6 As dooyrt eh roo, Cuir-jee magh yn lieen er y cheu-yesh jeh'n lhong, as bee eh eu. Eisht chuir ad: as nish cha row dy niart oc yn lieen y ghoaill stiagh va lhied y thummyd eeast ayn. 7 Shen-y-fa dooyrt yn ostyl shen bynney lesh Yeesey rish Peddyr, She yn Chiarn t'ayn. Nish tra cheayll Simon Peddyr dy nee yn Chiarn v'ayn, hug eh e chooat-eeastee mysh (son v'eh 'sy lheinney) as hilg eh eh-hene ayns y cheayn. 8 As haink ny ostyllyn elley ayns lhong veg (son cha row ad foddey veih'n thalloo, agh mysh keead stundayrt) sleodey lhieu yn lieen as yn eeast ayn. 9 Cha Leah eisht as v'ad er jeet gys y thalloo, honnick ad aile smarageagh, as

eeast ny lhie er, as arran liorish. 10 Dooyrt Yeesey roo, Cur-jee lhieu jeh'n eeast ta shiu nish er ghoaill. 11 Hie Simon Peddyr er-board, as hayrn eh yn lieen gys thalloo lane dy eeastyn mooarey, shiaght-feed as three-jeig: as son ooilley dy row whilleen ayn, ny-yeih cha vrish y lieen. 12 Dooyrt Yeesey roo, Tar-jee gys nyn mee. Agh cha by-lhoys da fer jeh ny ostyllyn fênacht jeh, Quoi oo hene? cur enney er dy nee eh va'n Chiarn. 13 Eisht haink Yeesey, as ghow eh arran, as hirveish eh orroo eh, as eeast myrgeddin. 14 Shoh nish yn trass cheayrt hoilshee Yeesey eh-hene da e ostyllyn, erreish da v'er n'irree veih ny merriu.

15 Myr shen tra v'ad erreish bee, dooyrt Yeesey rish Simon Peddyr, Simon mac Yonas, vel oo ny s'graihee orrym's na orroo shoh? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd dy vel graih aymort. Dooyrt eh rish, Jee-agh dy mie da my eayin. 16 Dooyrt eh rish reesht yn nah cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Dooyrt eh rish, Ta mee, Hiarn; ta fys ayd hene dy vel graih aym ort. Dooyrt eh rish, Bee dty vochilley mie er my chirree. 17 Dooyrt eh rish yn trass cheayrt, Simon mac Yonas, vel oo graihagh orrym? Va Peddyr mooar-seaghnit dy dooyrt eh rish

yn trass cheayrt, Vel oo graihagh orrym? As dooyrt eh rish, Hiarn, ta fys ayd's er dy chooilley nhee; as fys ayd hene dy vel mee graihagh ort. Dooyrt Yeesey rish, Jeeagh dy mie da my chirree. 18 Dy firrinagh firrinagh ta mee gra rhyt, Tra v'ou aeg ren oo oo-hene y chryssey, as jimmee oo raad erbee dy bailt: agh tra vees oo shenn, sheeynee oo magh dty laueyn, as nee fer elley oo y chryssey, as ver eh lesh oo raad nagh nailt. 19 Shoh loayr eh, cowraghey liorish cre'n baase v'eh dy ghloyraghey Jee. As tra v'eh er ghra shoh, dooyrt eh rish, Eiyrr orrym. 20 Eisht hyndaa Peddyr mygeayrt, as honnick eh cheet geiyrt orroo yn ostyl bynney lesh Yeesey; yn fer cheddin ren lhie rish e oghrish ec shibber, as dooyrt Hiarn, quoi eh ta dy dty vrah? 21 Honnick Peddyr eh shoh, as dooyrt eh rish Yeesey, Hiarn, as cre'n erree hig er y dooinney shoh? 22 Dooyrt Yeesey rish, My she m'aigney's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-ym, cre ta shen dhyt's? Eiyrr uss orrym's. 23 Eisht hie yn raa shen magh mastey ny braaraghyn, nagh row yn ostyl shen dy gheddyn baase: agh cha dooyrt Yeesey rish, Cha vow eh baase: agh, My she m'aigney's eh eshyn dy uirriaght derrey hig-yms, cre ta shen dhyt's. 24 Shoh

yn ostyl dymmyrk feanish jeh ny reddyn
 shoh, as ren ny reddyn shoh y scrieu: as ta
 fys ain dy vel yn eanish echey firrinagh.
 25 As ta myrgeddin ymmodee reddyn elley
 ren Yeesey, dy beagh ad ooilley scruit, ta
 mee dy heiltyn nagh gummagh y seihll hene
 ny lioaryn veagh scruit. Amen.

x

